



ATH-Heinl

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ATH M32
ATH M52
ATH M72




4500 kg


ОГЛАВЛЕНИЕ


ВВЕДЕНИЕ	- 3 -
Общая информация.....	- 3 -
Описание шиномотажного станда М2	- 4 -
Описание шиномотажного станда М52 и М72	- 5 -
Управление шиномонтажным стандом.....	- 6 -
Технические данные.....	- 8 -
МОНТАЖ	-9-
Перевозка и хранение.....	- 9 -
Распаковывание станда.....	- 9 -
Место установки.....	-10-
Фиксация.....	11 -
Подсоединение к электросети.....	- 11 -
Пневматическое соединение.....	- 12 -
Заключительные работы.....	- 12 -
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	- 13 -
Инструкции по эксплуатации.....	- 13 -
Общие инструкции.	- 14 -
Отжим борта шины.....	- 16 -
Зажим шины.....	- 17 -
Регулировка монтажной головки.....	- 18 -
Демонтаж шины.....	- 19 -
Установка шины.	- 20 -
Накачивание шины воздухом.....	- 22 -
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	- 24 -
Меры предосторожности при работе с маслом.....	- 24 -
Инструкции по проведению техобслуживания.....	- 25 -
Устранение неисправностей.....	- 26 -
Инструкции по техобслуживанию и ремонту.....	- 27 -
Утилизация.....	- 30 -
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ	- 31 -
ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ДЕТАЛЕЙ	- 32 -
ПРИЛОЖЕНИЕ	- 43 -
Пневматическая схема М32	- 43 -
Пневматическая схема М52 / М72	- 44 -
Монтажная схема 220V	- 45 -
Монтажная схема 380V	- 46 -
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	- 47 -
ПРИМЕЧАНИЯ	- 49 -

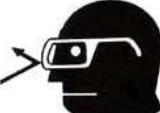
ВВЕДЕНИЕ

Общая информация


	<p>ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ЯВЛЯЕТСЯ НЕОТЪЕМЛИМОЙ ЧАСТЬЮ ОБОРУДОВАНИЯ. ОПЕРАТОР ДОЛЖЕН ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ И ПОНЯТЬ ВСЕ ПОЛОЖЕНИЯ РУКОВОДСТВА. КОМПАНИЯ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ИНСТРУКЦИЙ И МЕР ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, УКАЗАННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ</p>
---	--



	<p>ВНИМАНИЕ: Следуйте инструкциям во избежание травм и повреждений оборудования</p>
---	--

	<p>СОВЕТ: дополнительная информация к функциям и советы по эффективной работе оборудования</p>
---	---

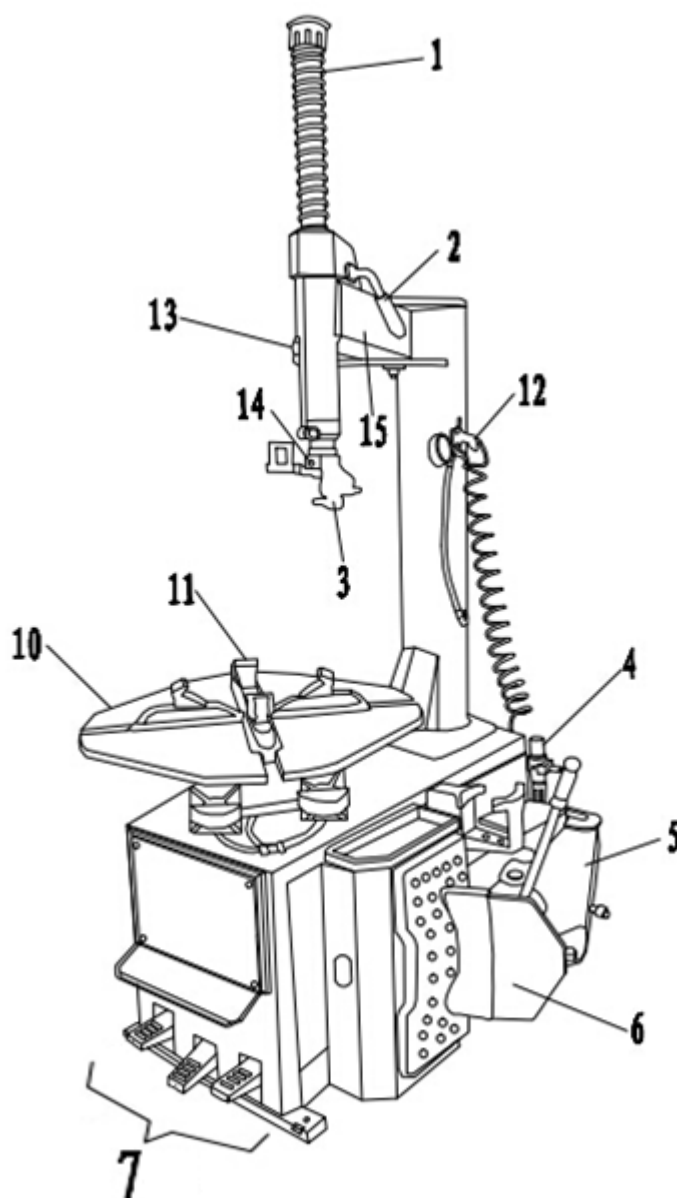
	<p>При работе со станком или его техобслуживании оператор должен быть одет в специальную защитную одежду</p>
--	--

Name plate:

	<p>Заполните таблицу ниже информацией о вашем шиномонтажном стенде. Запрещено демонтировать именную табличку со стенда</p>
---	--

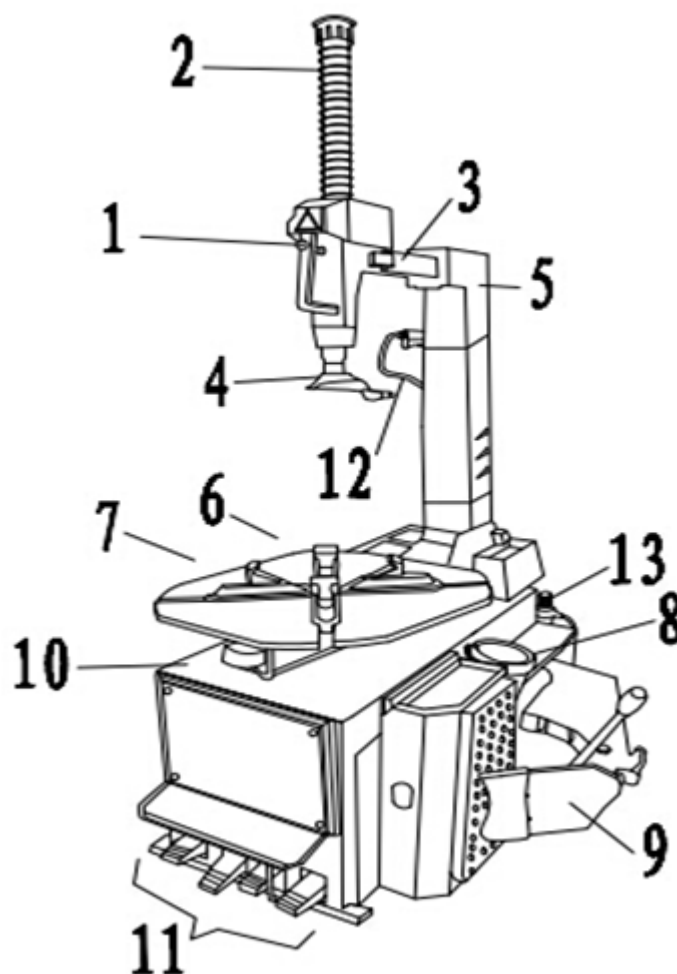
		ATH-Heinl GmbH & Co.KG Kauerhoferstr. 2 - 92237 Sulzbach-Rosenberg - GERMANY		
Typ Type		Volt		
Serien # Serial #		Ph		
Baujahr Year of built		Amp.		
		kW		
Assembly in China implemented by ATH Co. Ltd. Shanghai				

Описание шиномонтажного станда М32



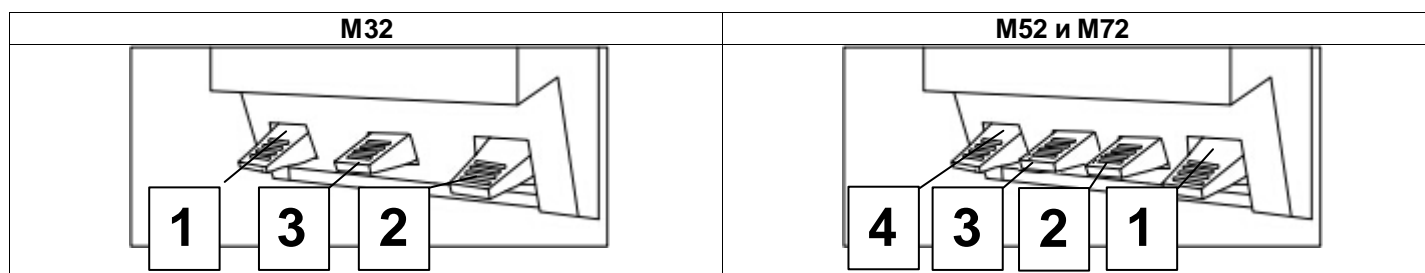
1	вертикальный рычаг	для перемещения монтажной головки по вертикали
2	рукоять	для фиксации монтажной головки при ее вертикальном перемещении
3	монтажная головка	для установки / демонтажа шины
4	блок подачи сжатого воздуха	
5	рычаг отжима борта	для фиксации бортировочной лапы
6	бортировочная лапа	для отжима борта шины от обода
7	блок педалей	
10	поворотный стол	для вращения закрепленной на нем шины
11	зажимные кулачки	для зажима обода
12	инфлятор	для накачивания шин воздухом
13	регулирующий винт	для регулировки горизонтального перемещения монтажной головки
14	винт фиксации монтажной головки	
15	горизонтальный рычаг	перемещается в стороны

Описание шиномонтажного станда M52 и M72

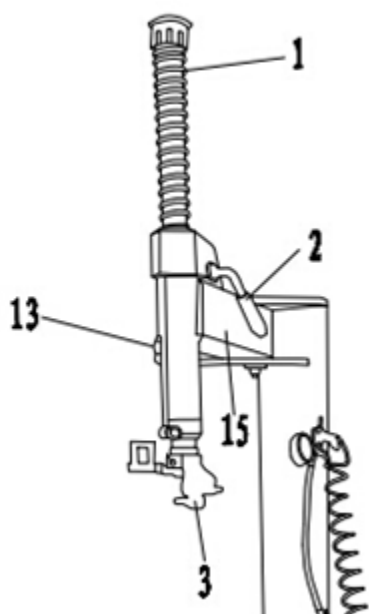


1	рукоять с пневмоклапаном	для фиксации горизонтального и вертикального перемещения монтажной головки
2	вертикальный рычаг	для перемещения монтажной головки по вертикали
3	горизонтальный рычаг	для установки монтажной головки по горизонтали
4	монтажная головка	для установки / демонтажа шин
5	вертикальная стойка	отклоняется назад
6	поворотный стол	для вращения закрепленной на нем шины
7	зажимные кулачки	для зажима обода шины
8	держатель емкости для смазочных материалов	
9	бортировочная лапа	для отжима борта шины от обода
10	корпус	
11	блок педалей	
12	инфлятор	для наполнения шины воздухом
13	блок подачи сжатого воздуха	

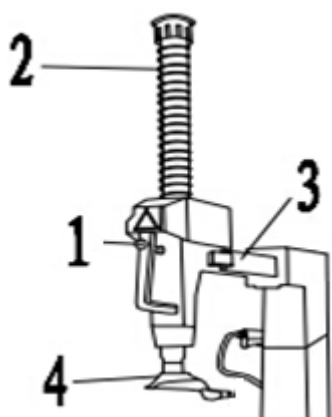
Управление шиномонтажным стандом



1		<p>Нажать на педаль вниз, чтобы начать вращение поворотного стола по часовой стрелке. Поднять педаль вверх, чтобы вращать поворотный стол против часовой стрелки.</p>
2		<p>Педаль активации бортировочной лапы - при отпускании педали бортировочная лапа возвращается в первоначальное положение.</p>
3		<p>При установке педали в первое положение зажимные кулачки открываются. Срединное положение педали, когда оператор слегка нажимает на нее, закрывает зажимные кулачки и регулирует их под установленную шину. В последнем положении педали зажимные кулачки полностью закрываются.</p>
4		<p>При нажатии на педаль вертикальная стойка станда отклоняется назад. При повторном нажатии стойка вновь перемещается вперед.</p>



Рычаг (2) фиксирует монтажную головку в вертикальном перемещении.
Регулирующий винт на рычаге (13) позволяет регулировать расстояние между головкой и ободом.

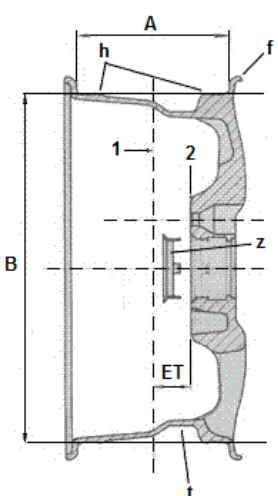


Кнопка (1) одновременно фиксирует вертикальный (2) и горизонтальный (3) рычаги в выбранном положении.
Оттянув кнопку назад, оператор сможет разблокировать фиксацию и отрегулировать положение монтажной головки (4).

Технические данные

модель	ATH M32	ATH M52	ATH M72
диапазон наружного зажима (B) дюйм	12 – 22		9 – 26
диапазон внутреннего зажима (B) дюйм	14 – 26		11 – 30
макс. ширина обода (A) дюйм	4 – 13		
макс. диаметр (B + шина) мм	980	1050	960
макс. диапазон бортировочной лапы мм	4 – 13		
макс. сила отжима борта кг	2500		
мощность вращения стола Нм	1100		
скорость вращения стола об/мин	7		7 / 14
источник питания V/Hz - A	380 / 50 – 16 (220 / 50 – 16)		
мощность кВт	0,75 (1,10)		0,75 / 0,90 (1,10)
скорость вращения двигателя об/мин	1380		1400 / 2800
рабочее давление бар (МПа)	8 – 10 (0,8 – 1,0)		
уровень шума дБ	< 70 dB		
вес нетто кг	204	270	370
вес брутто кг	242	350	450
габариты (длина x ширина x высота) мм	1050-1550 x950 x1710-2170	1050-1550 x1120-1740 x1710-2170	1050-1550 x1120-1740 x1710-2170

определение обода

A = ширина обода (без „f“ – край обода)	
B = диаметр обода (без „f“ – край обода)	
f = край обода	
h = кольцевой выступ на посадочной полке обода	
t = центр усадки шины	
z = центральное кольцо	
ET = вылет диска	
1 = центр обода	
2 = ступица колеса	
1 дюйм = 2,54 см	

УСТАНОВКА

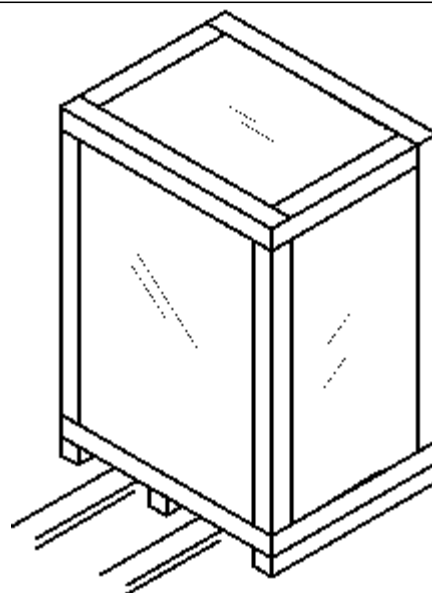
Установка стенда осуществляется в соответствии с инструкциями руководства уполномоченными квалифицированными специалистами.

Транспортирование и хранение

Всегда используйте подходящие средства для транспортировки и позиционирования оборудования, принимая во внимание центр тяжести стенда.

Стенд должен транспортироваться только в оригинальной упаковке.

модель	M32	M52 и M72
ширина мм	1150	1150
длина мм	900	850
высота мм	980	980
температура хранения	-25 до+55 °C	



Распаковывание стенда



- Оборудование следует поднимать осторожно с использованием специальных средств (вилочного погрузчика и др.), которые находятся в идеальном рабочем состоянии.
- Снимать стенд с паллеты следует осторожно при помощи подходящих средств, н-р строп
- Избегайте резких толчков и рывков, следите за неровностью поверхности, и т.д.
- После удаления упаковки убедитесь, что она утилизирована в специальных местах утилизации мусора и не доступна для детей и животных.
- Визуально проверьте оборудование на наличие повреждений. В случае отсутствия каких-либо компонентов из списка стандартной комплектации стенда или наличии повреждений уведомьте об этом Вашего перевозчика и дистрибьютора оборудования

Место установки

Стенд должен быть установлен вдали от легковоспламеняющихся и взрывчатых материалов, а также от источников интенсивного света. Стенд должен быть установлен в хорошо вентилируемом месте.

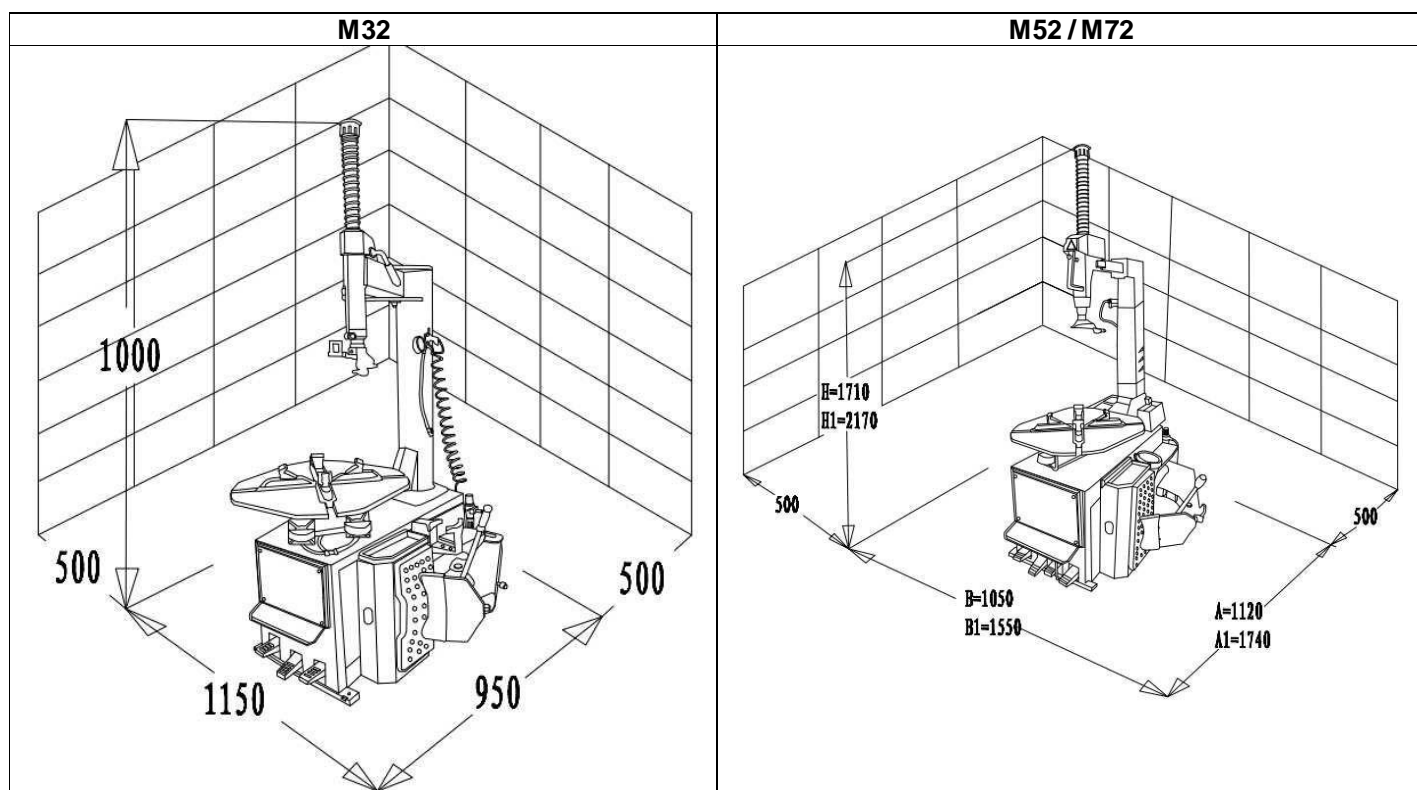
Шиномонтажный стенд должен быть размещен на бетонном полу или аналогичном твердом напольном покрытии.

При выборе места установки, кроме состояния пола должны быть также соблюдены основные принципы и указания правил техники безопасности и правил поведения на рабочих местах.

При установке оборудования на этаже необходимо прежде всего проверить несущую способность перекрытия. Рекомендуется обратиться к техническому эксперту для оценки несущей способности перекрытия этажа.

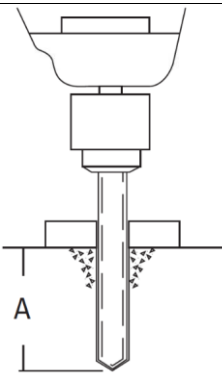
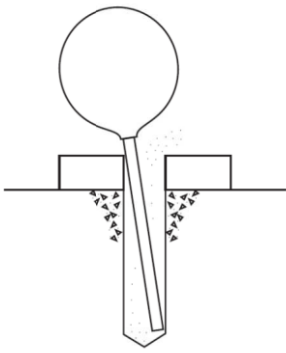
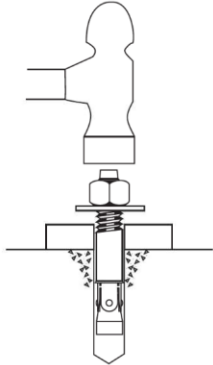
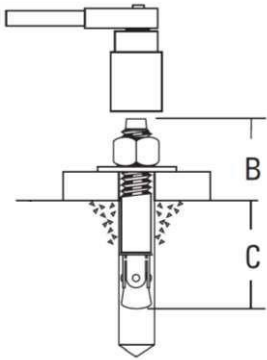
Запрещено устанавливать стенд вне помещений, поскольку он не имеет соответствующего класса защиты (IP-защиты, цинкового покрытия и пр.)

температура	4-40 °C
высота над уровнем моря	< 1000 m
атмосферная влажность	50% при 40°C – 90% при 20 °C




Фиксация

Рекомендуется зафиксировать стенд на полу анкерными болтами M16.

			
<p>Просверлите в полу отверстия под анкеры соответствующей глубины и диаметра</p>	<p>очистите просверленное отверстие от пыли</p>	<p>Вставьте в отверстие анкерный болт до упора</p>	<p>Затяните гайку с удилием, предусмотренным производителем. Величина В зависит от покрытия пола.</p>

Electrical connection

	<p>Все работы с электричеством должны проводиться квалифицированным электриком с соблюдением действующих норм</p> <p>Перед подключением убедитесь, что напряжение электросети соответствует с напряжением питания станка указанного в руководстве по эксплуатации</p>
---	---

Подключение производится вилкой с 5 разъемами, рассчитанной на силу тока 16 Ампер (Не входит в комплект поставки).

Непрерывное условие при подключении напряжения является заземление станка

Отклонение напряжения не должно превышать 0,9 - 1,1 от номинального напряжения, а отклонение частоты не должно превышать 0,99 - 1,01 диапазона частоты. Для обеспечения данного условия необходимо предпринять соответствующие меры

По окончании работ необходимо проверить направление вращения двигателя (при 400В). Нажмите на педаль активации поворотного стола. Направление вращения стола должно быть по часовой стрелке. При вращении стола в обратном направлении поменяйте 2 фазы в вилке

Подключение к источнику воздуха

Давление воздуха должно соответствовать указанным техническим параметрам.

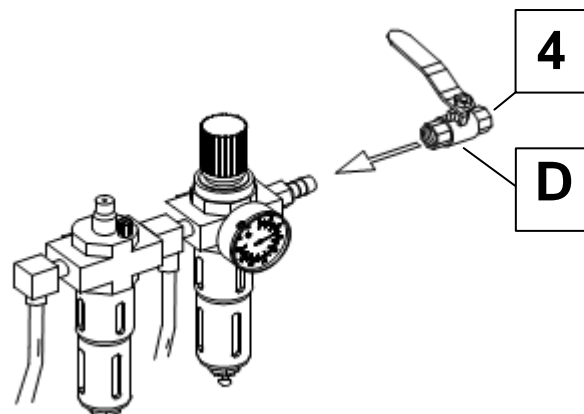
Корректная давление воздуха гарантирует корректное функционирование оборудования без риска возникновения поломок и неисправностей

Рекомендуется использовать обратный клапан (D), который НЕ входит в комплект поставки.



Подсоедините источник сжатого воздуха к разъему (4)

Процедура настройки описана в главе «Инструкции по техобслуживанию и ремонту»



Заключительные работы



Повторно затяните все винты, фиксирующие зажимные кулачки и все винты на поворотном столе после приблизительно 20 дней после ввода стенда в эксплуатации.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Шиномонтажные стенды

Риски для человека и окружающей среды



- Bursting tires, balancing weights or rim parts which blow away can cause serious injuries.
- By abrasion of brake linings harmful dust will be released.

Защитные меры и правила поведения

- Работайте только с чистыми шинами и дисками, по возможности пользуйтесь для очистки мойкой колес.
- При помощи подходящего вакуумного пылесоса удаляйте пыль из тормозных барабанов. Используйте оборудование категории U для удаления пыли несодержащей асбест, и категории K1 для удаления асбестосодержащей пыли.
- Работайте только с неповрежденными дисками. При работе со сварными дисками необходимо проверить сопротивление шва.
- Поврежденные шины должны быть выведены из эксплуатации и утилизированы.
- При накачивании шины воздухом устанавливайте специальное приспособление, предотвращающее разлетание мелких деталей, оторвавшихся от шины.
- не допускается присутствие посторонних в рабочей зоне стенда.
- Работа с тяжелыми шинами на стендах с вертикальной установкой должна осуществляться двумя операторами
- Необходимо применять защитные приспособления предотвращающие падение шин диаметром > 1,4 m или весом > 200 kg .
- Запрещено превышать допустимую максимальную величину давления при накачивании шин

ПОВЕДЕНИЕ В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТИ

- проинформировать уполномоченных лиц в случае обнаружения дефекта.

ПОВЕДЕНИЕ ПРИ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЯХ - ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ



- обеспечить безопасность на месте происшествия.
- оказать первую помощь пострадавшему.
- сообщить медработнику и начальнику о происшествии
- Месторасположение **аптечки первой помощи**: _____
- **Вызов скорой медицинской помощи**: _____
- Сделать запись о происшествии в журнал

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УТИЛИЗАЦИЯ

- Техническое обслуживание и ремонт стенда производят только уполномоченные квалифицированные специалисты службы техподдержки дистрибьютора.

Общие инструкции

К РАБОТЕ С ШИНОМОНТАЖНЫМ СТЕНДОМ ДОПУСКАЮТСЯ
КВАЛИФИЦИРОВАННЫЕ СПЕЦИАЛИСТЫ СТАРШЕ 18 ЛЕТ

СТЕНД МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО В СООТВЕТСТВИИ С ЕГО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕМ

ДЛЯ КОРРЕКТНОЙ УСТАНОВКИ ШИНЫ НА ОБОД ВОЗМОЖНО ПОНАДОБЯТСЯ СПЕЦИАЛЬНЫЕ
ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (н-р, ПЛАСТИКОВЫЕ НАСАДКИ НА ЗАЖИМНЫЕ КУЛАЧКИ, МОНТАЖНУЮ ГОЛОВКУ
И БОРТИРОВОЧНУЮ ЛАПУ, А ТАКЖЕ АКСЕССУАРЫ ДЛЯ КОЛЕС МОТОЦИКЛОВ).

ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ МАТЕРИАЛЫ, н-р. ШИНЫ КОРРЕКТНОГО РАЗМЕРА,
ПОДХОДЯЩИЕ ВЕНТИЛИ ИЛИ КОРРЕКТНЫЕ СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ.

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ / ДЕМОНТАЖОМ ШИНЫ ВСЕГДА ПРОВЕРЯЙТЕ ЦЕЛОСТНОСТЬ ВСЕХ
КОМПОНЕНТОВ - НЕ ДОПУСКАЕТСЯ РАБОТА С КОЛЕСАМИ С ПОВРЕЖДЕНИЯМИ

ОБРАЩАЙТЕ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ НА РЕКОМЕНДАЦИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ШИН В ОТНОШЕНИИ
ДЕМОНТАЖА / УСТАНОВКИ ШИНЫ НА ОБОД

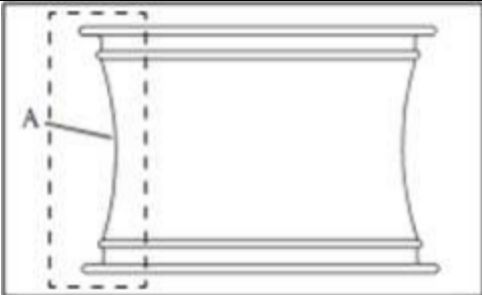
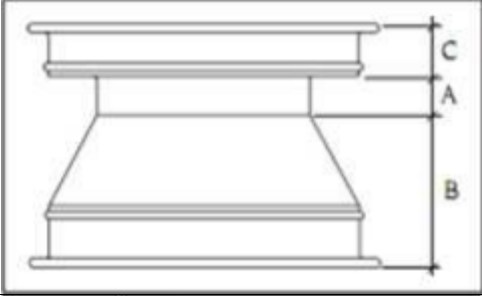
ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ОБРАЩАЙТЕ ВНИМАНИЕ НА ПОТЕНЦИАЛЬНО ОПАСНЫЕ СИТУАЦИИ. ПРИ
ВОЗНИКНОВЕНИИ ТАКОЙ СИТУАЦИИ НЕМЕДЛЕННО ПРЕКРАТИТЕ РАБОТУ И ОБЕСТОЧЬТЕ СТЕНД ОТ
ИСТОЧНИКА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ И СЖАТОГО ВОЗДУХА . СВЯЖИТЕСЬ СО СЛУЖБОЙ ТЕХПОДДЕРЖКИ
ДИСТРИБЬЮТОРА ОБОРУДОВАНИЯ

ВО ВРЕМЯ ДЕМОНТАЖА, УСТАНОВКИ ИЛИ НАКАЧКИ ШИН ВОЗДУХОМ СТОГО СЛЕДУЙТЕ ПРАВИЛАМ
БЕЗОПАСНОСТИ

ДЕМОНТАЖ ИЛИ УСТАНОВКА ШИН СТАРШЕ 30 ЛЕТ НЕСЕТ ПОТЕНЦИАЛЬНУЮ ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ
ПЕРСОНАЛОМ ТРАВМ И/ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

	<p>Будьте осторожны с острыми деталями шиномонтажного станда.</p>
 	<p>Будьте осторожны при накачивании шин воздухом - поврежденные или грязные шины могут привести к серьезным травмам.</p>
	<p>Существует опасность наматывания на движущиеся детали оборудования свободной одежды, украшений и длинных волос.</p>

ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИМВОЛЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ХОРОШО ВИДНЫ. В СЛУЧАЕ ИЗ
ПОВРЕЖДЕНИЯ НЕОБХОДИМО НЕМЕДЛЕННО ИХ ЗАМЕНИТЬ НА НОВЫЕ.

	<p>У некоторых дисков их центральная часть практически плоская или отсутствует вообще.</p> <p>В некоторых странах запрещена продажа таких дисков.</p>
	<p>у некоторых дисков их центральная часть слишком углублена, таким образом, во время демонтажа и установки шины необходимо большое усилие, чтобы снять или усадить шину на обод. Это увеличивает опасность повреждения шины.</p>
	<p>Некоторые шины имеют систему контроля давления. Во время демонтажа / установки шины данная система не должна быть повреждена.</p>

Отжим борта шины

Подготовка

Перед началом работы проверьте следующее:

- проверьте уровень масла, воды и давление воздуха
- проверьте правильность подключения станда к источнику электропитания.

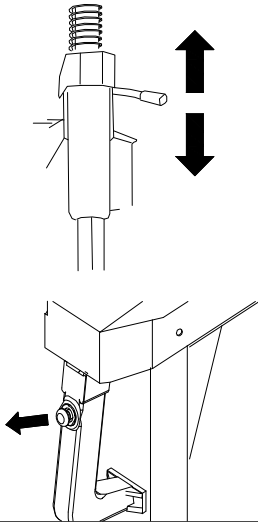
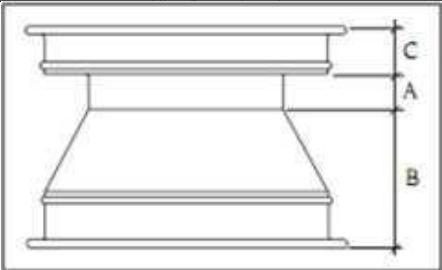


	<p>отвинтите колпачок вентиля и полностью выпустите воздух из шины</p>
	<p>повертите диск так, чтобы можно было произвести отжим внешнего борта.</p> <p>установите предварительно спущенное колесо боком к резиновой накладке на корпусе станда.</p> <p>приставьте бортировочную лапу к внешней стороне шины. Во избежание повреждений бортировочная лапа должна находиться приблизительно в 1 см от края обода.</p>
	<p>Нажимайте на педаль отжима борта до тех пор, пока шина не отойдет от обода, затем НЕМЕДЛЕННО отпустите педаль.</p> <p>Проворачивая далее колесо, продолжите операцию отжима борта до тех пор пока шина полностью не отойдет обода.</p>
	 <p>Для облегчения процесса демонтажа и во избежание повреждения диска и шины рекомендуется нанести некоторое количество смазочного материала на край шины и обода при применении бортировочной лапы для отжима борта. Применяйте только рекомендованные смазочные материалы!</p>
<p>Проведите такую же операцию для отжима второго борта шины</p>	

Фиксация шины

Подготовка


Перед тем, как зафиксировать шину на столе проверьте следующее:

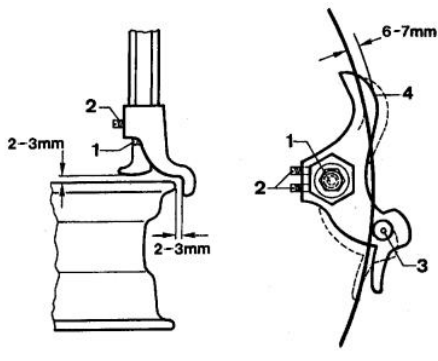

- убедитесь, что с диска были сняты все балансировочные грузы

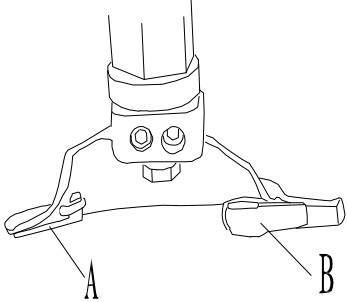
	<p>Ослабьте фиксатор монтажной головки. Переместите монтажную головку максимально вверх и назад и вновь зафиксируйте ее в этом положении. Для стенов M52 и M72 вертикальная стойка должна быть отведена назад.</p>
	<p>Диски с ассиметричным центром усадки шины должны быть расположены так, чтобы более узкое плечо обода было сверху.</p>
	<p>Для алюминиевых дисков рекомендуется применять зажим снаружи, а также использовать специальные пластиковые насадки на зажимные кулачки, чтобы не повредить поверхность диска</p>
	<p>Слегка нажмите на педаль для регулировки под размер диска. После завершения регулировки сразу же отпустите педаль. Педаль на данном этапе находится в первой позиции.</p>

	<p>Расположите колесо так, чтобы зажимные кулачки только касались шины.</p> <p>Нажмите на колесо так сильно, чтобы край диска коснулся зажимных кулачков</p>  <p>В случае слишком жестких шин рекомендуется применять специальные вспомогательные рычаги, которыми можно по запросу оснастить стенд.</p>
	<p>Нажмите на педаль, чтобы зажать обод и затем снимите ногу с педали. Колесо будет зажато на поворотном столе.</p>


Регулировка монтажной головки

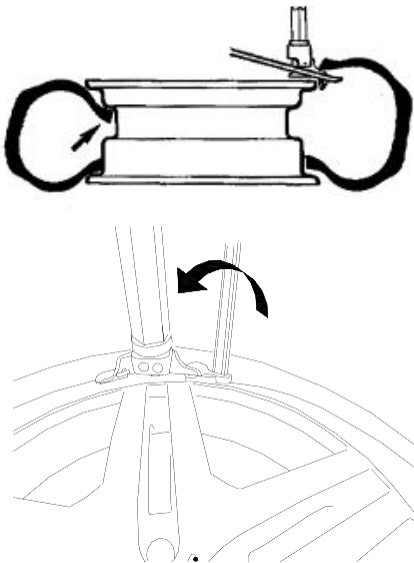
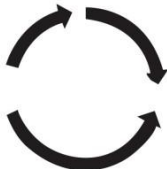
	<p>При монтаже колес диаметром 24" или меньше 8" рекомендуется дополнительная настройка головки.</p> <p>Процесс регулировка монтажной головки описан в главе ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.</p>
---	---

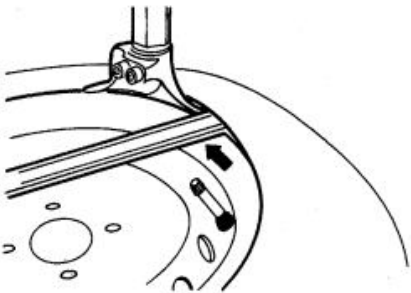
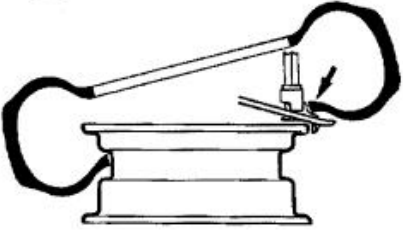

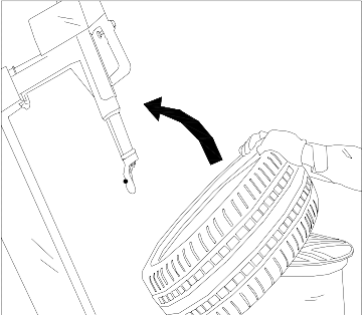
	<p>Установите монтажную головку в рабочее положение и ослабьте ее фиксатор, чтобы расположить ее вручную возле края обода. Таким образом, направляющий ролик (3) (соответственно пластиковая насадка для алюминиевых дисков) может касаться контура обода. При фиксации монтажной головки она автоматически отодвинется на некоторое расстояние от обода.</p>  <p>Регулировка автоматического расстояния описана в главе "Техобслуживание и ремонтные работы" .</p>
--	--

	 <p>Рекомендуется применять пластиковые защитные накладки на монтажную головку для работы с алюминиевыми дисками во избежание их повреждения.</p>
---	--


Демонтаж шины

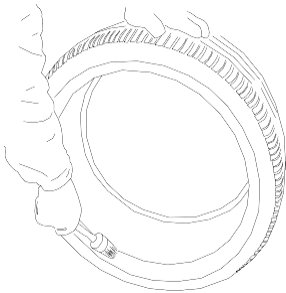
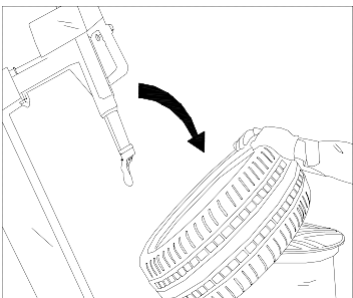


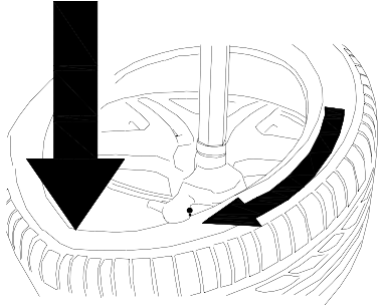
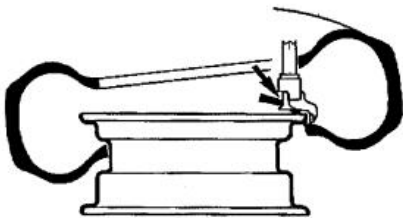
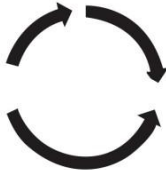

	<p>Необходимо придерживаться всех правил безопасности при проведении работ по демонтажу шины с обода колеса.</p>
---	--

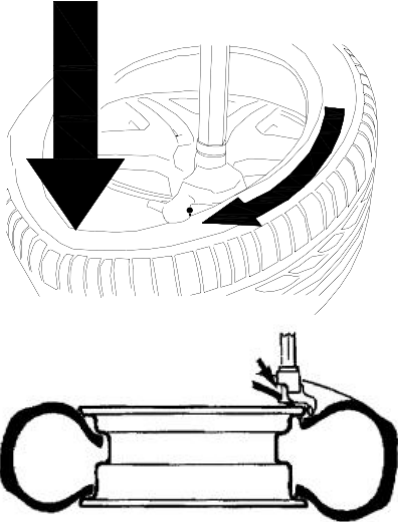
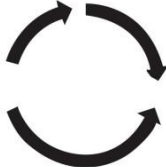


	<p>Поверните зафиксированное колесо на столе так, чтобы вентиль располагался приблизительно 10 см перед монтажной головкой.</p>
	<p>Край шины перегнуть монтировкой через монтажную головку. Для облегчения можно надавить на шину с противоположной стороны, чтобы край шины вошел в углубление диска.</p>
	<p>Нажмите на педаль вращения поворотного стола, чтобы начать поворот стола по часовой стрелке.</p> <p>Прижимая монтировку к монтажной головке, удерживайте ее в таком положении. После прохода 1/3 борта шины над фланцем обода станет достаточно свободного пространства, чтобы было можно убрать монтировку. Продолжайте вращение до тех пор, пока борт полностью не сойдет с фланца диска.</p>

	<p>При работе с камерными шинами необходимо извлечь камеру на данном этапе.</p>
	<p>При снятии второй стороны шины расположить монтажную головку как показано на рисунке, перетянуть монтировкой край шины через монтажную головку.</p> <p>Вращением стола по часовой стрелки снять шину.</p>
	<p>После окончания демонтажа нажмите на педаль активации вертикальной стойки, чтобы отклонить ее назад.</p>
	<p>Теперь снимите шину</p>



Установка шины

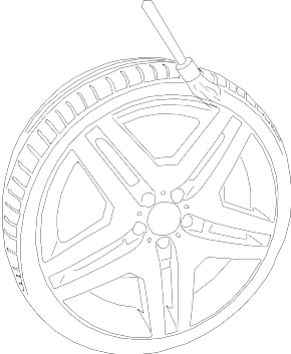


	<p>При установке шины на диск необходимо придерживаться всех правил безопасности.</p>
	<p>Зажать диск таким образом, чтобы вентиль накачки находился в положении 180 градусов от монтажной головки.</p>

	<p>На диск и шину обильно нанести смазочный материал.</p>
 	<p></p> <p>Проверьте положение монтажной головки по отношению к ободу. При необходимости отрегулируйте ее как описано в главе "Регулировка монтажной головки"</p> <p>Расположите шину на ободе под наклоном так, чтобы монтажная головка не соприкасалась с шиной во время наклона .</p> <p>Нажав на соответствующую педаль переведите вертикальную стойку вперед.</p>
 	<p>Один борт шины должен располагаться относительно головки так, чтобы он проходил по направляющей головки.</p> <p>При этом убедитесь, что противоположный от монтажной головки борт шины опускался к центру диска,</p>
	<p>Начните вращение поворотного стола.</p> <p></p> <p>Обращайте внимание на корректное положение борта шины. Невнимательность может привести к серьезному повреждению шины.</p> <p>Для шин с внутренней камерой правильно расположите камеру внутри</p>

	<p>шины. Обращайте внимание на положение камеры внутри шины, чтобы не допустить ее повреждение.</p>
	<p>Установка второго борта происходит так же, как и первого.</p> <p>На данном этапе обращайте особое внимание на положение противоположного от монтажной головки борта шины.</p>
	<p>Теперь начните вращение поворотного стола.</p>  <p>Обращайте внимание на правильное положение борта. Невнимательность может привести к серьезному повреждению шины.</p>
	<p>В конце ослабьте зажимные кулачки и снимите колесо со стола.</p>

Накачивание шины воздухом




	<p>Макс. давление в шине не должно превышать 3,5 бар.</p> <p>Будьте предельно осторожны и не подходите близко к шине в процессе накачивания.</p>
	<p>Во время процедуры уровень шума может достигать 85дб (А), поэтому оператору следует надевать наушники.</p>

	<p>Убедитесь, что шина полностью покрыта смазочным материалом.</p> <p>Только после этого начинайте процесс накачки.</p>
	<p>При недостаточном объеме воздуха из устройства накачки для усадки шины над буртиком обода его объем можно увеличить путем удаления внутреннего клапана. После этого клапан должен быть сразу же вставлен на свое место.</p>
	<p>Убедитесь, что давление во вновь накачанной шине соответствует требованиям производителя. Недостаточное давление в шине приведет к ее быстрому износу и уменьшению срока службы шины. Кроме этого, может привести к повреждению внешней поверхности шины.</p> <p>Уровень давления следует проверять еженедельно.</p> <p>Проверяйте давление только при нормальной температуре шины (т.е. время движения автомобиля не превышает 1 ч, а пройденное расстояние составляет не более 2-3 км)</p>

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Для обеспечения безопасной эксплуатации станда оператор обязан РЕГУЛЯРНО проводить его ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.

ТОЛЬКО специалисты Авторизованной службы техподдержки производителя имеют право проводить ремонтные работы. ОПЕРАТОРУ станда разрешается проводить ремонтные работы ТОЛЬКО после консультации с Производителем.

	<p>Перед обслуживанием станка необходимо отключить его от всех источников питания (электросети и пневмосистемы). Принять все меры для предотвращения непреднамеренного подключения.</p>
	<p>Для полного удаления сжатого воздуха из станда несколько раз нажать на педаль отжима борта</p>
	<p>Работы по электрической части станда, соответственно, на линиях электропитания разрешается проводить только квалифицированному уполномоченному персоналу, имеющим доступ к работе с электросистемами.</p>

Меры предосторожности при работе с маслом

ВСЕГДА ПРИДЕРЖИВАЙТЕСЬ НОРМ ЗАКОНА В ОТНОШЕНИИ УТИЛИЗАЦИИ ОТРАБОТАННОГО МАСЛА

УТИЛИЗАЦИЯ МАСЛА ДОЛЖНА ПРОИСХОДИТЬ ТОЛЬКО ЧЕРЕЗ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ЦЕНТРЫ УТИЛИЗАЦИИ

В СЛУЧАЕ УТЕЧКИ МАСЛО ДОЛЖНО БЫТЬ СРАЗУЖЕ СОБРАНО ПРИ ПОМОЩИ СПЕЦИАЛЬНЫХ СВЯЗЫВАЮЩИХ СРЕДСТВ, ЧТОБЫ НЕ ДОПУСТИТЬ ЕГО ПРОСАЧИВАНИЕ В ГРУНТ

ИЗБЕГАЙТЕ ЛЮБОГО КОНТАКТА КОЖИ С МАСЛОМ.


УДОСТОВЕРЬТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ПАРЫ МАСЛА НЕ ПОПАДАЮТ В АТМОСФЕРУ

МАСЛО - ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ ПРОДУКТ - ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ВОЗМОЖНЫЕ

ИСТОЧНИКИ ВОЗГОРАНИЯ.

ПРИ РАБОТЕ С МАСЛОМ НАДЕВАЙТЕ ЗАЩИТНУЮ ОДЕЖДУ: ПЕРЧАТКИ, ОЧКИ, СПЕЦОДЕЖДА

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

	<p style="text-align: center;">Необходимо содержать стенд в чистоте и регулярно проводить его техобслуживание.</p> <p>После этого стенд должен быть обработана чистящим средством (например, маслом или восковым спреем). Не используйте вредные для кожи чистящие средства.</p> <p>Невыполнение рекомендаций изложенных в настоящем руководстве приводит к потере права на гарантийный ремонт.</p>
Немедленно	<ul style="list-style-type: none"> - Любые загрязнения на стенде убирать сразу же. - Повреждения на поверхности (краска, цинковое напыление) должны быть отполированы
Ежедневно	<ul style="list-style-type: none"> - Очистка - Удаление грязи и кусков резины с зажимных кулачков
Еженедельно	<ul style="list-style-type: none"> - проверка натяжения всех винтов. - нанесение смазки на салазки зажимных кулачков(коэффициент вязкости ISO VG 68, категория ISO HG).
Ежемесячно	<ul style="list-style-type: none"> - Техобслуживание блока сжатого воздуха (см. раздел „сервисные инструкции“.
Ежеквартально	<ul style="list-style-type: none"> - нанесение смазки на педали, блоки клапанов и направляющие детали внутренней части стенда. - очистка внутренней части стенда - проверка состояния пневмоцилиндра и ограничителя наклона монтажной стойки. - проверка крепления мотора и редуктора. - проверка натяжения приводного ремня. - проверка состояния пневмоцилиндра отжима борта. - нанесение смазки на направляющие зажимных кулачков и проверка их крепления - проверка зажимного механизма монтажной стойки - нанесение смазки на зажимной цилиндр монтажной стойки - нанесение смазки и проверка настройки направляющих роликов монтажной стойки - нанесение смазки и проверка направляющих пластин монтажной стойки - нанесение смазки на направляющие детали монтажной стойки

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Seriennummer / Serial number:

**Konformitätserklärung
Declaration of conformity
Déclaration de conformité
Declaración de conformidad**



Für / for / pour / para
Reifen-Montiermaschine
Tyre changer
Démonte-pneus
Desmontadora

Typ / Type / Type / Tipo

ATH M32
ATH M52
ATH M72

Wurden folgende einschlägige Bestimmungen beachtet
The following EG-directives are considered
Les Directives suivantes de l'Union européenne ont été respectées
Los siguientes directivas pertinentes de la Unión Europea fueron cumplido

2006/42/EC (Machine-Directive)

Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften wurden eingehalten
The following harmonized standards are applied
Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées
Los siguientes normas y reglamentos armonizados fueron cumplido

**EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2006/AC:2010**

Hersteller
Manufacturer
Fabricant
Fabricante

**ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Kauerhofer Straße 2
D-92237 Sulzbach-Rosenberg
Germany**

Prüfinstitut
Institut of Quality
Institut de qualité
Instituto de calidad

**SGS Supervise Gözetme Etüd Kontrol Servisleri A.S.
Baglar Max. Osmanpasa Cad. No. 95
Is Istanbul Plaza, A Girisi
Günesli 34209 Istanbul
TURKEY**

Referenznummer der technischen Daten:
Reference number for the technical data:
Numéro de référence des données techniques:
Número de referencia de los datos técnicos:

TCF-MD-140523-047

Nummer des Zertifikats:
Number of the certificate:
Numéro du Certificat
Número del certificado

**0262/IN-IST-14
502756/AOO/AKC
(OUCE 141002)**

Hiermit wird bestätigt, dass die oben bezeichneten Maschinen den genannten EG-Richtlinien entsprechen.
Herewith we confirm that the above named machines are according to the named EC-directives.
Nous certifions par la présente la conformité des machines décrites ci-dessus aux Directives de l'Union européennes citées.
Confirmamos con esto de que la mercancía denominada arriba cumple las directivas llamadas de la Unión Europea.

**ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Kauerhofer Straße 2
D-92237 Sulzbach-Rosenberg
Germany
Im Juni 2012**



ATH-Heinl GmbH & Co. KG/ Hans Heinl (Geschäftsführer)

DURCH UMBAUTEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE WIRD DIE CE-PRÜFUNG AUSSER KRAFT GESETZT UND EINE HAFTUNG AUSGESCHLOSSEN.



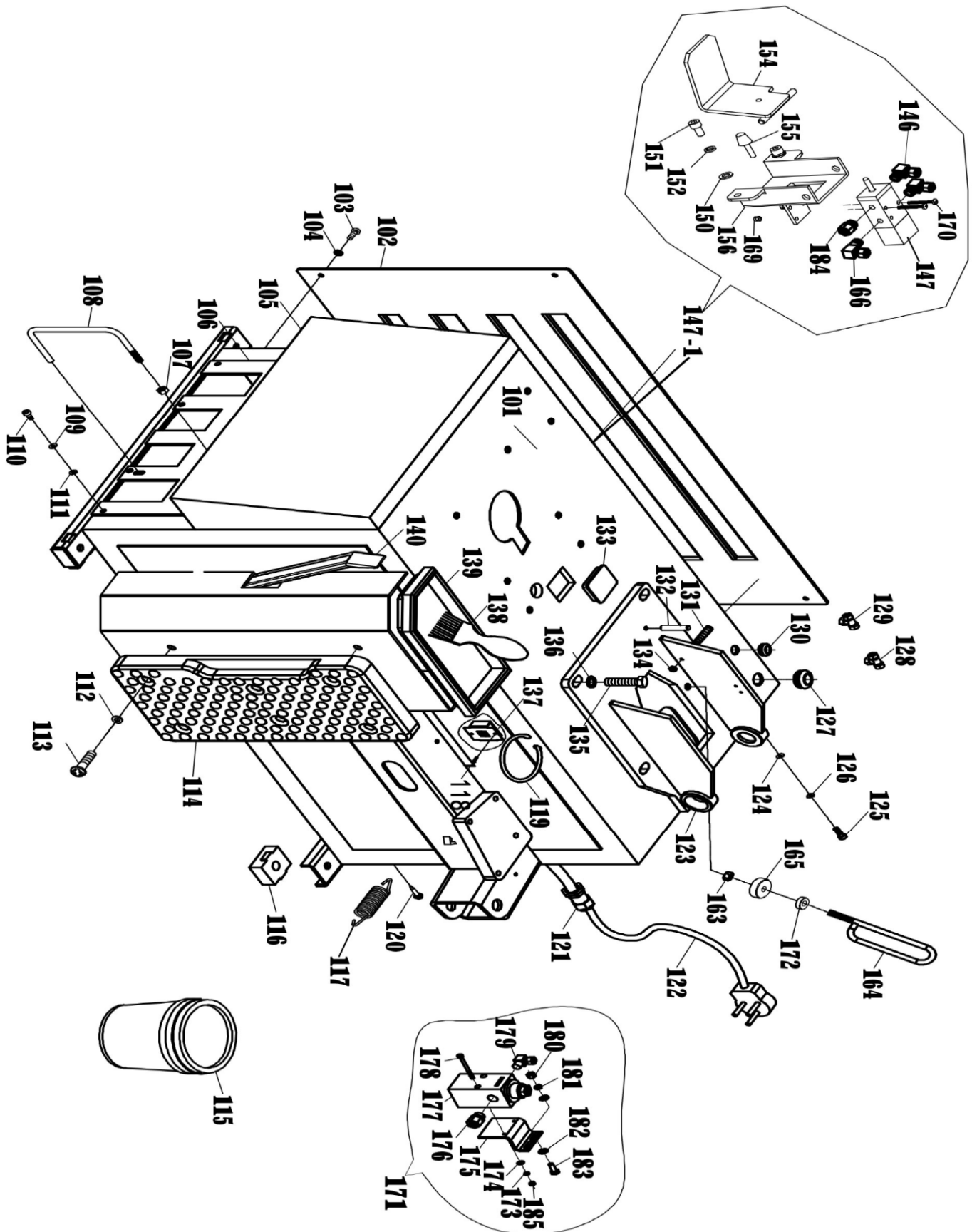
ATH-Heinl

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ДЕТАЛЕЙ

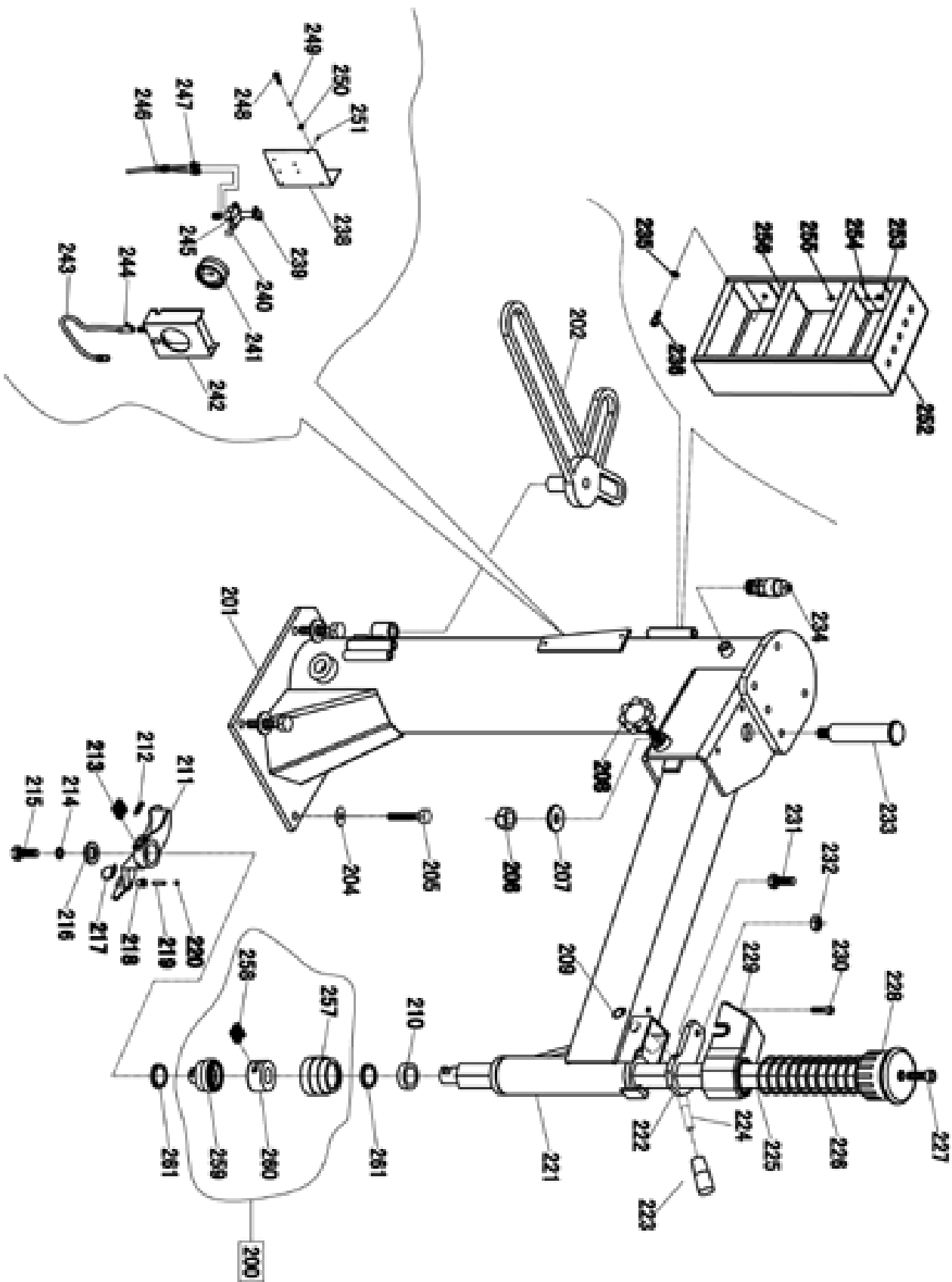


4500 kg

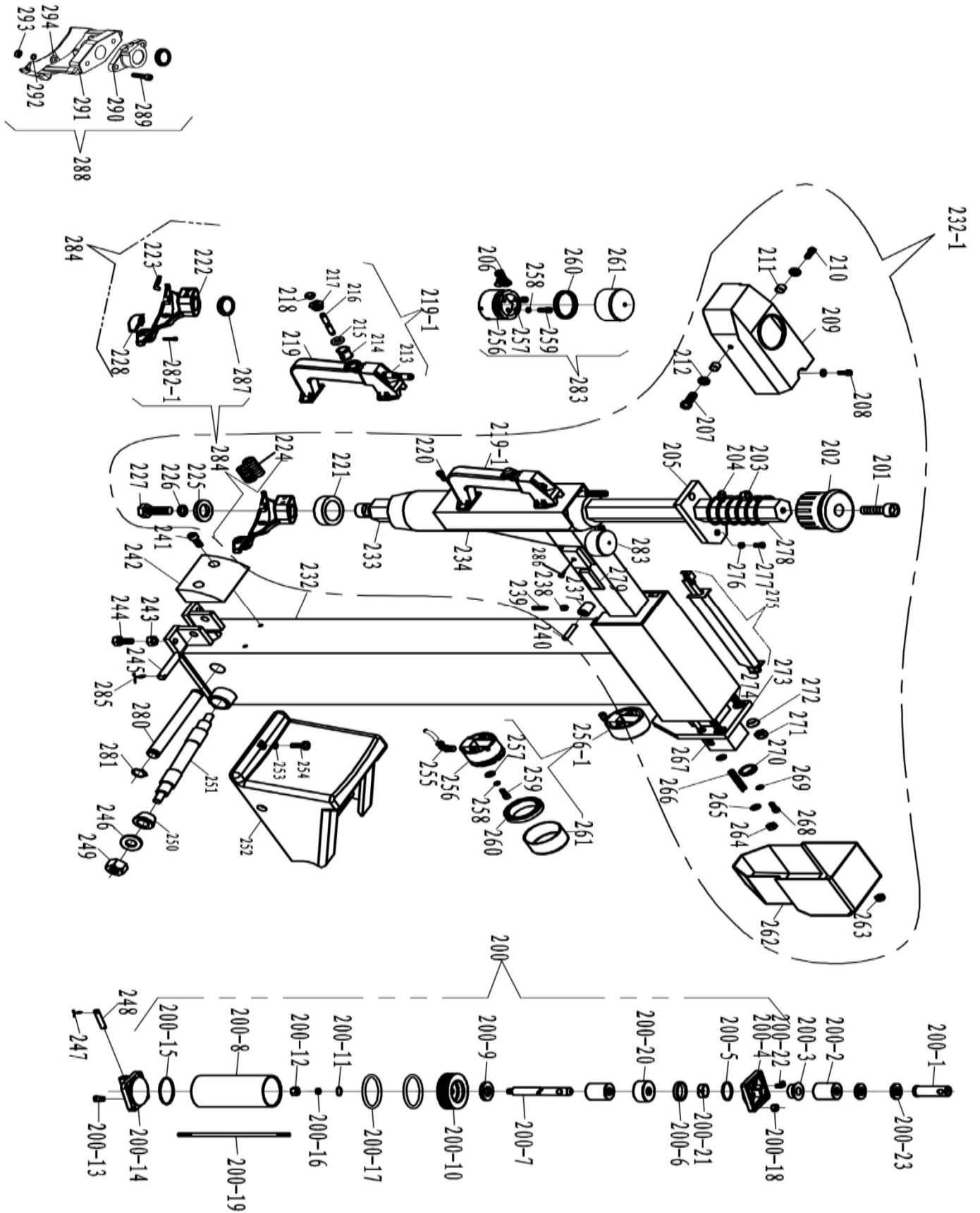
КОРПУС



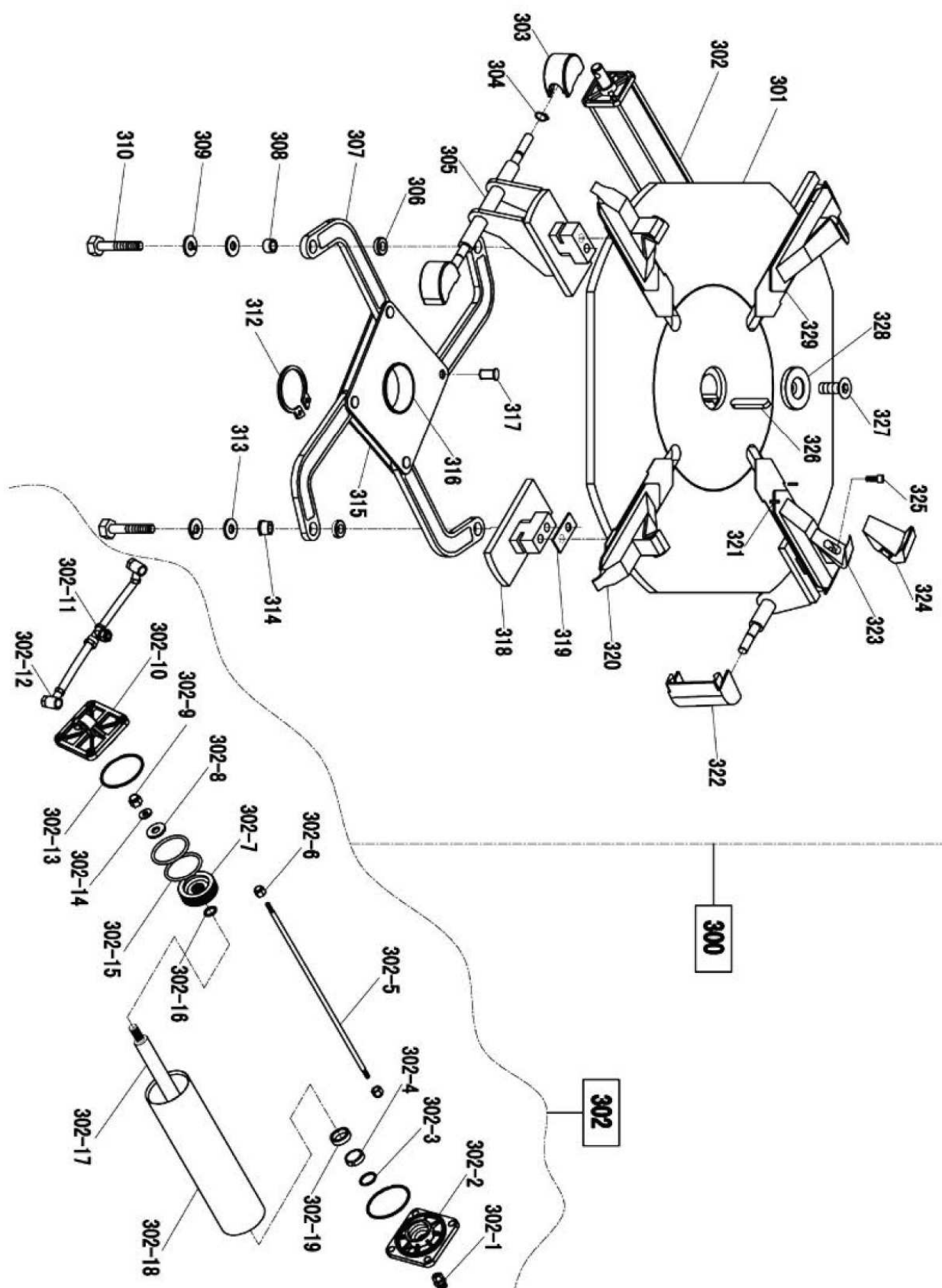
МОНТАЖНАЯ СТОЙКА М32



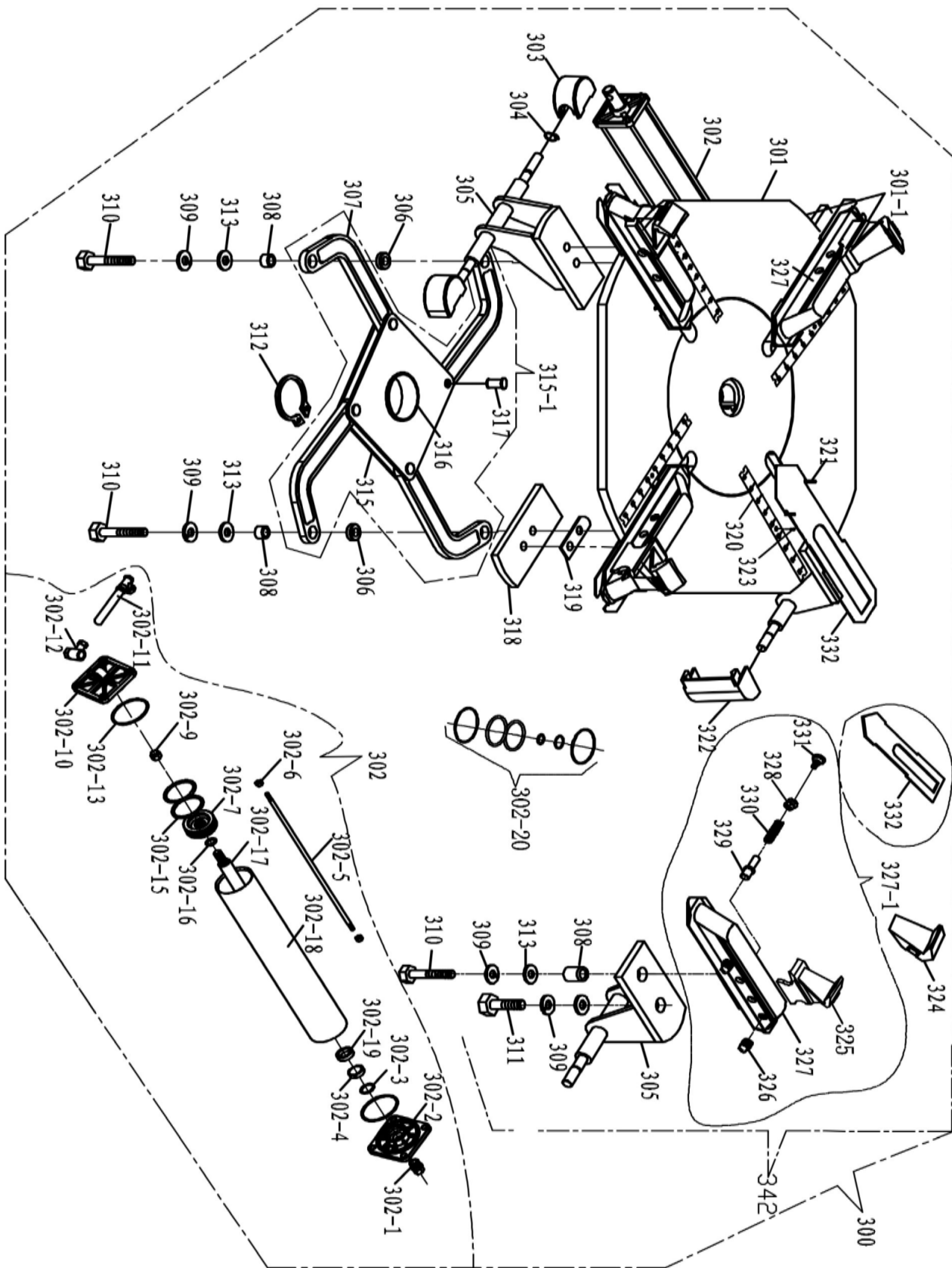
МОНТАЖНАЯ СТОЙКА М52 И М72



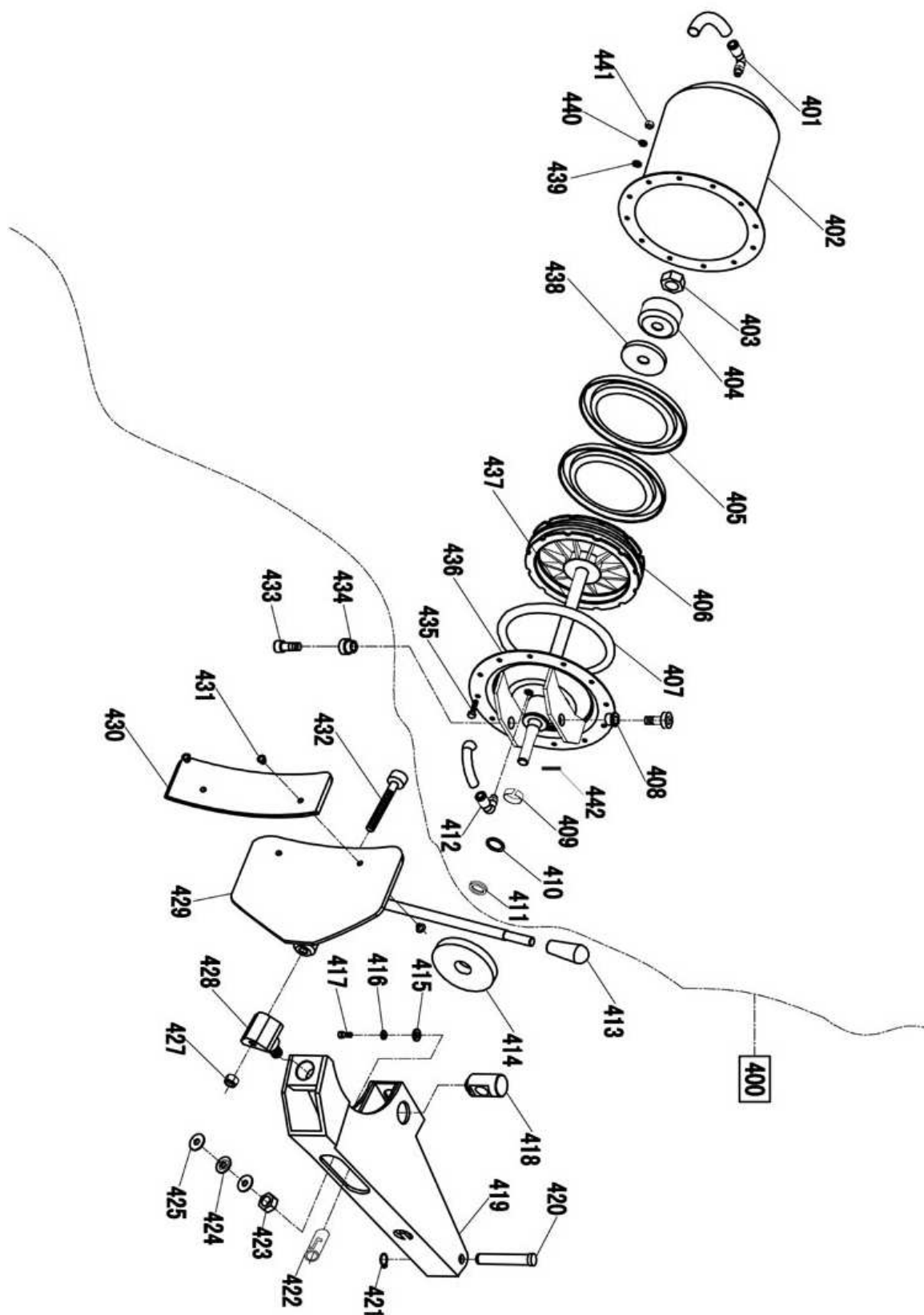
ПОВОРОТНЫЙ СТОЛ М32 И М52



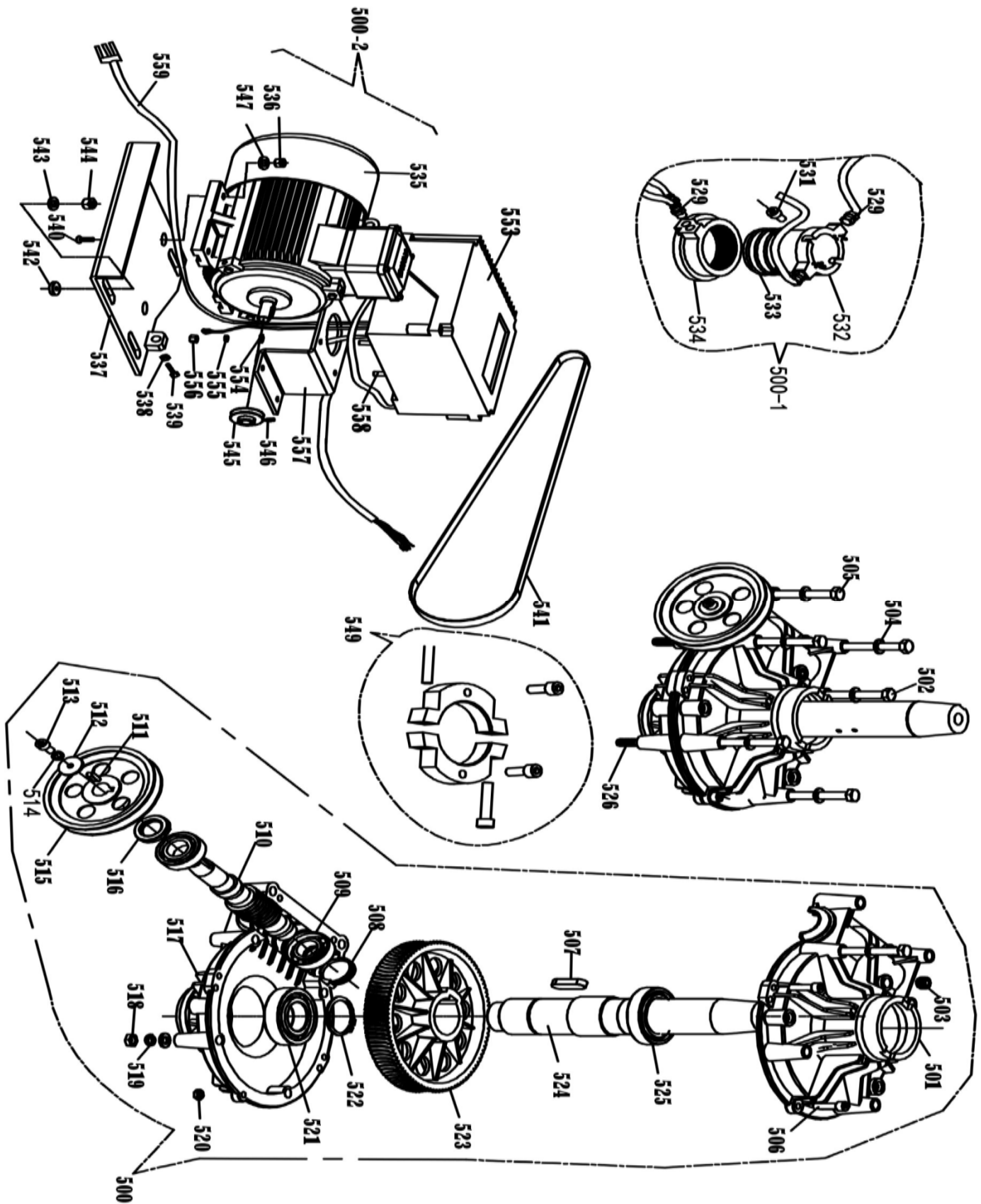
ПОВОРОТНЫЙ СТОЛ M72



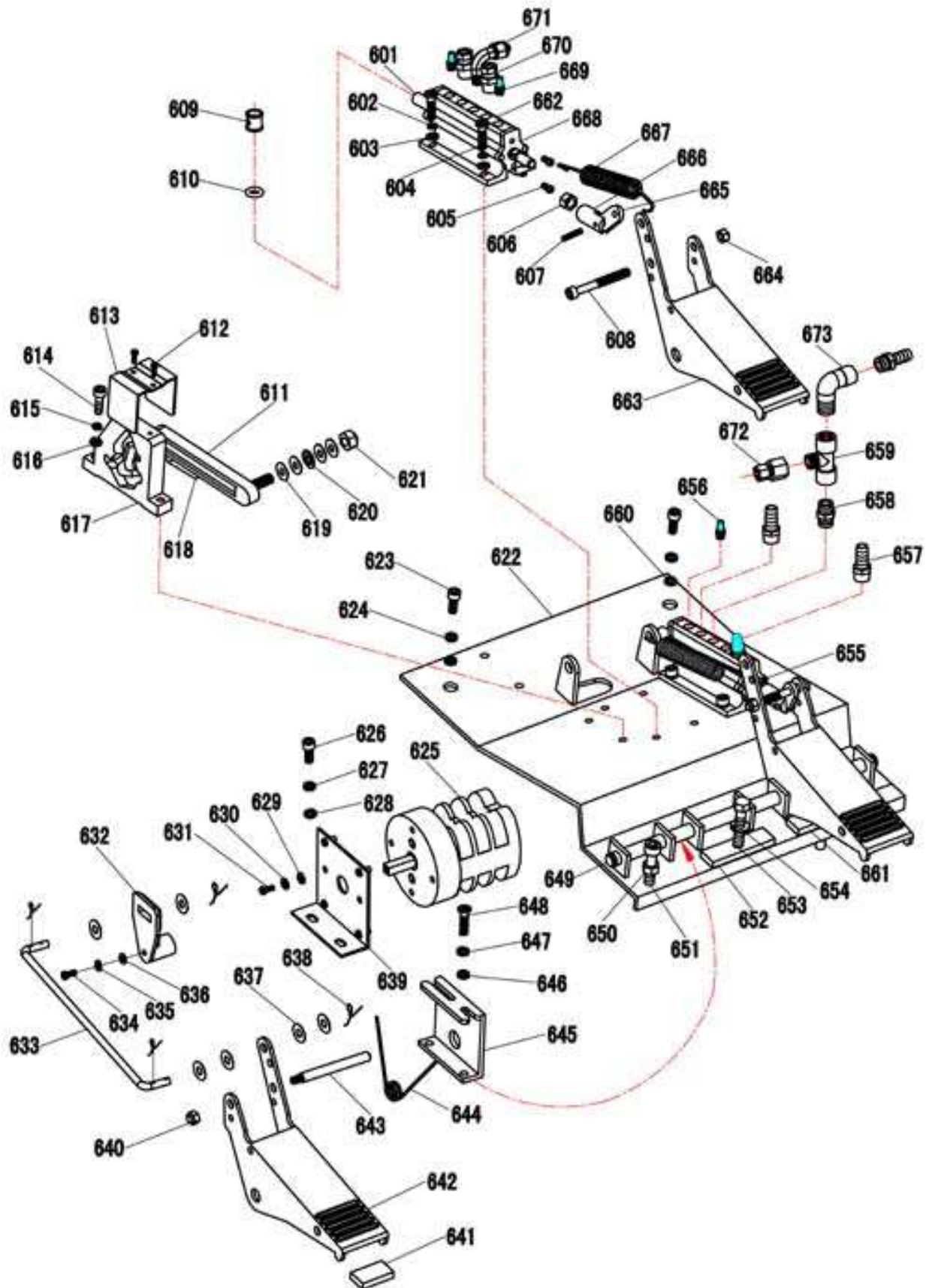
БОРТИРОВОЧНАЯ ЛАПА



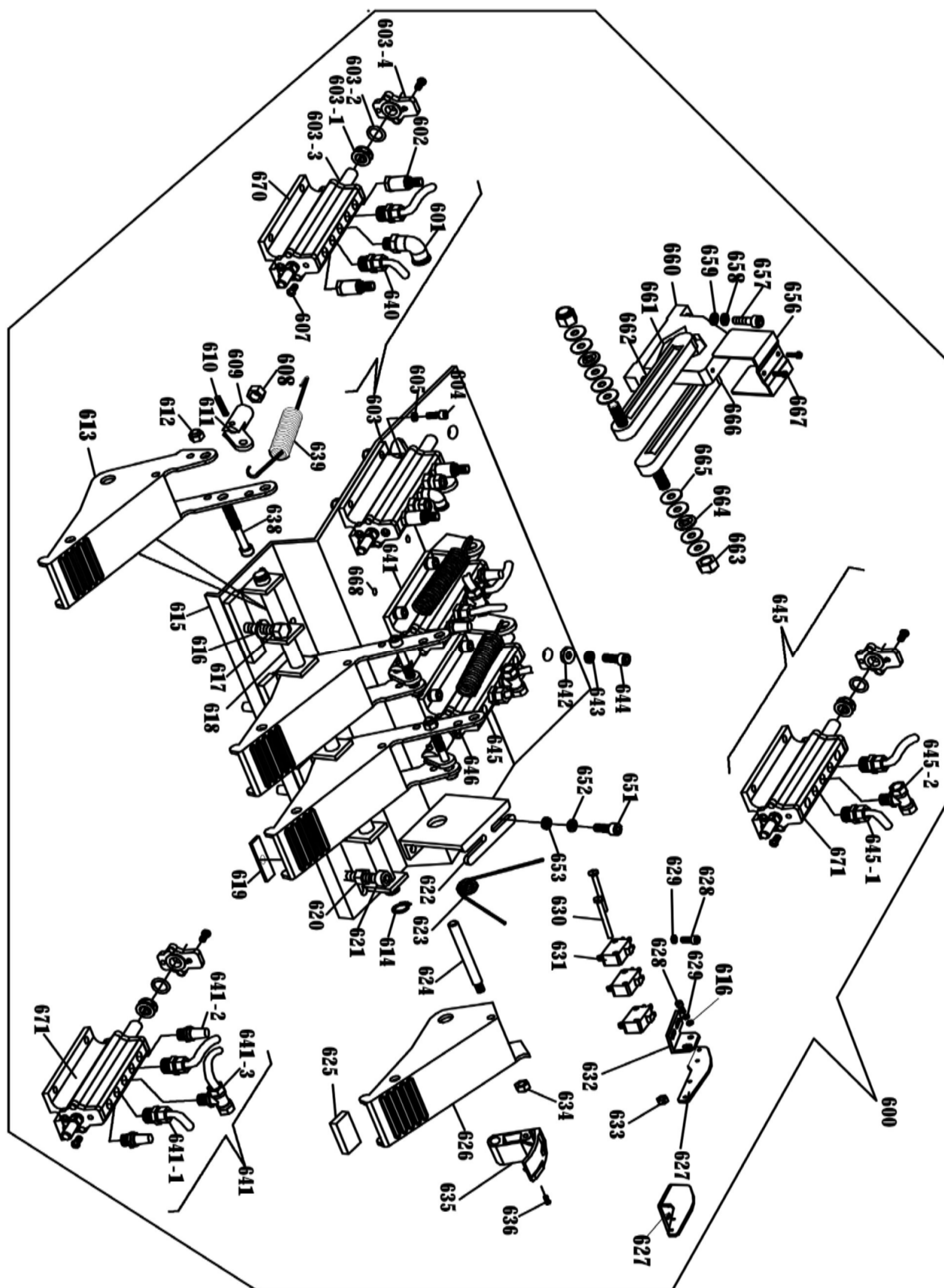
ДВИГАТЕЛЬ



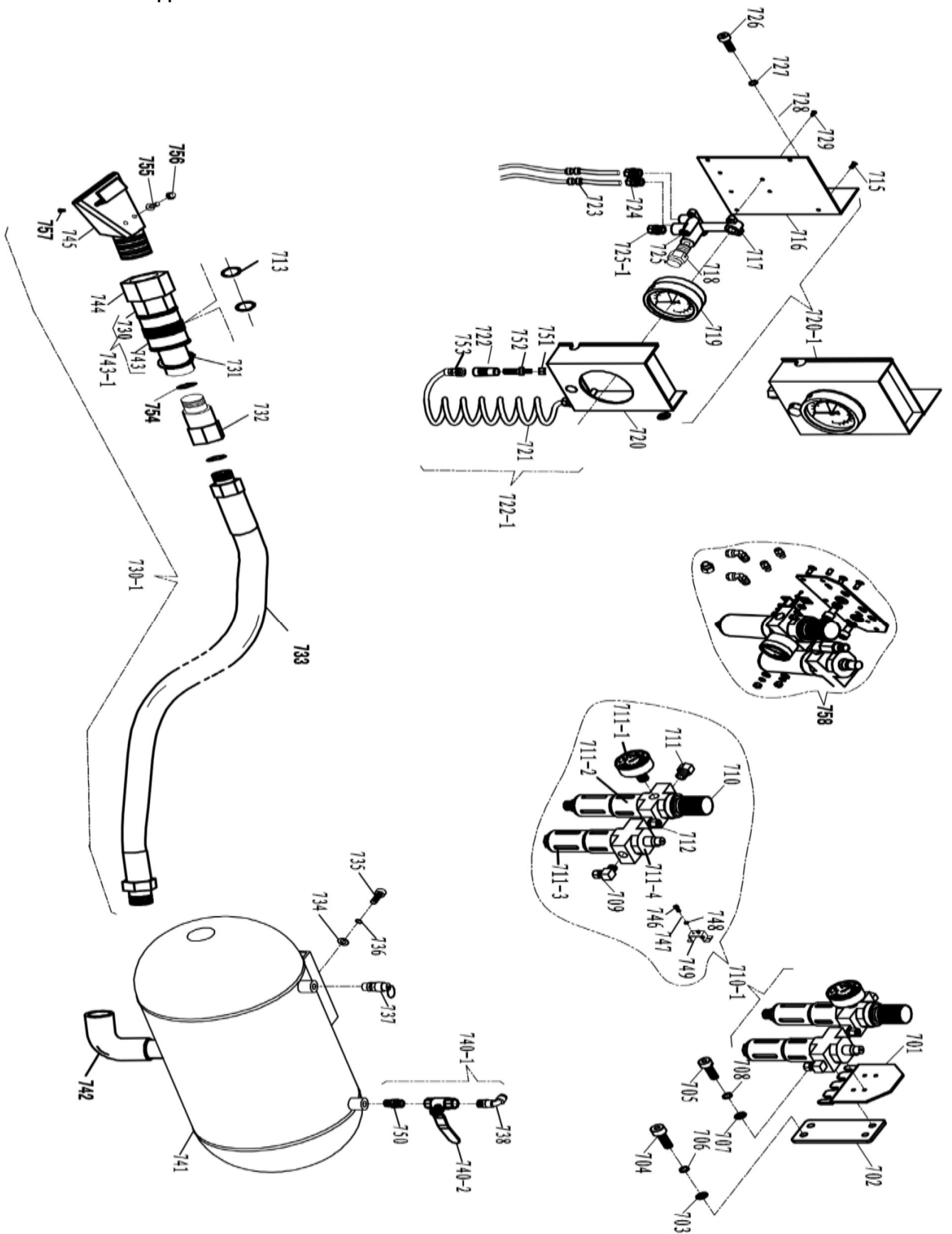
БЛОК ПЕДАЛЕЙ M32



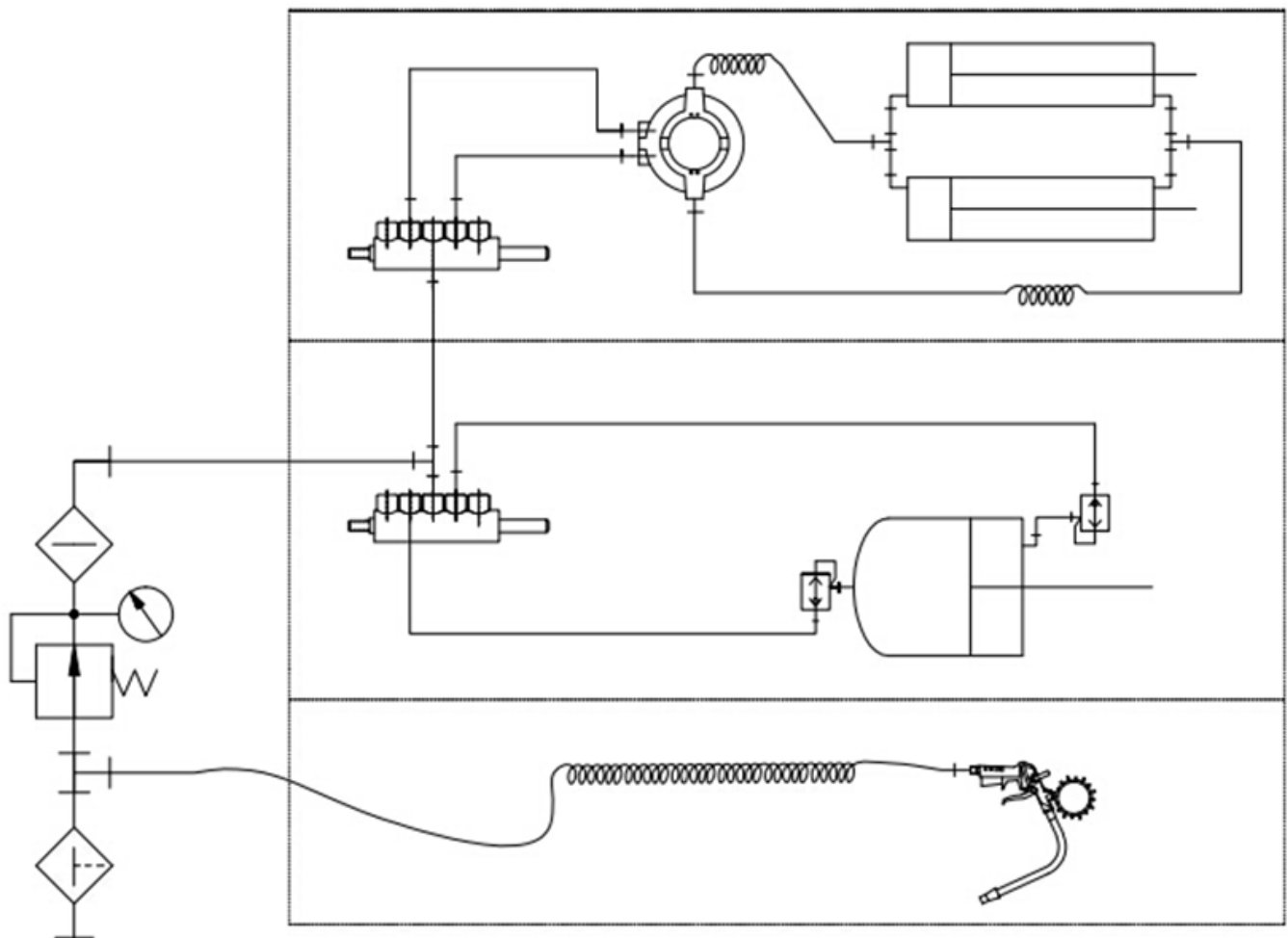
БЛОК ПЕДАЛЕЙ M52 И M72



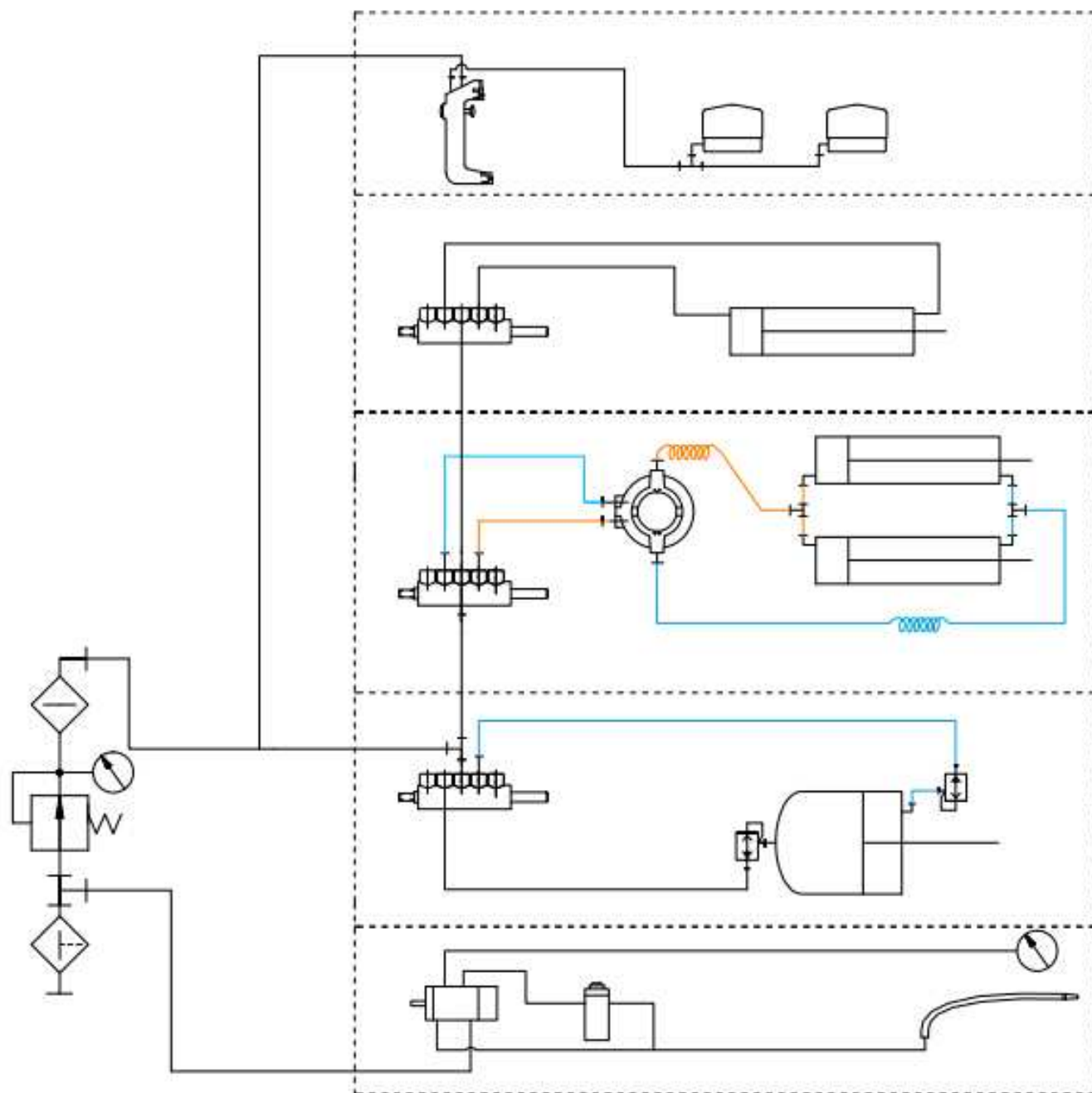
БЛОК НАКАЧКИ ВОЗДУХОМ



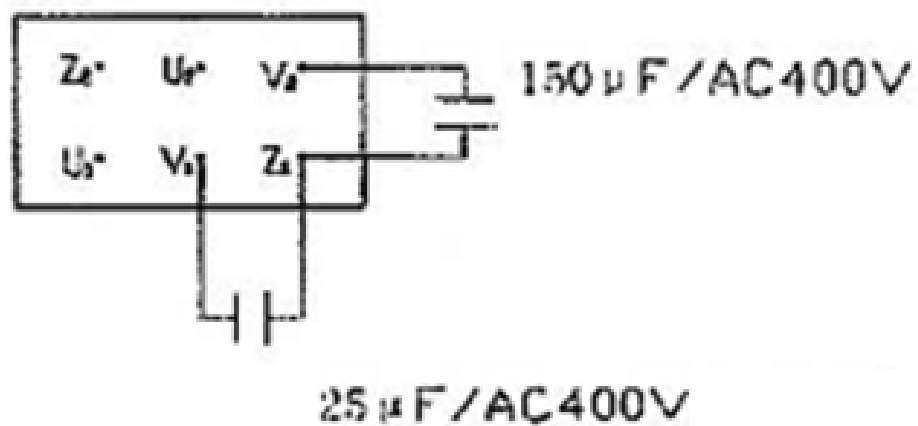
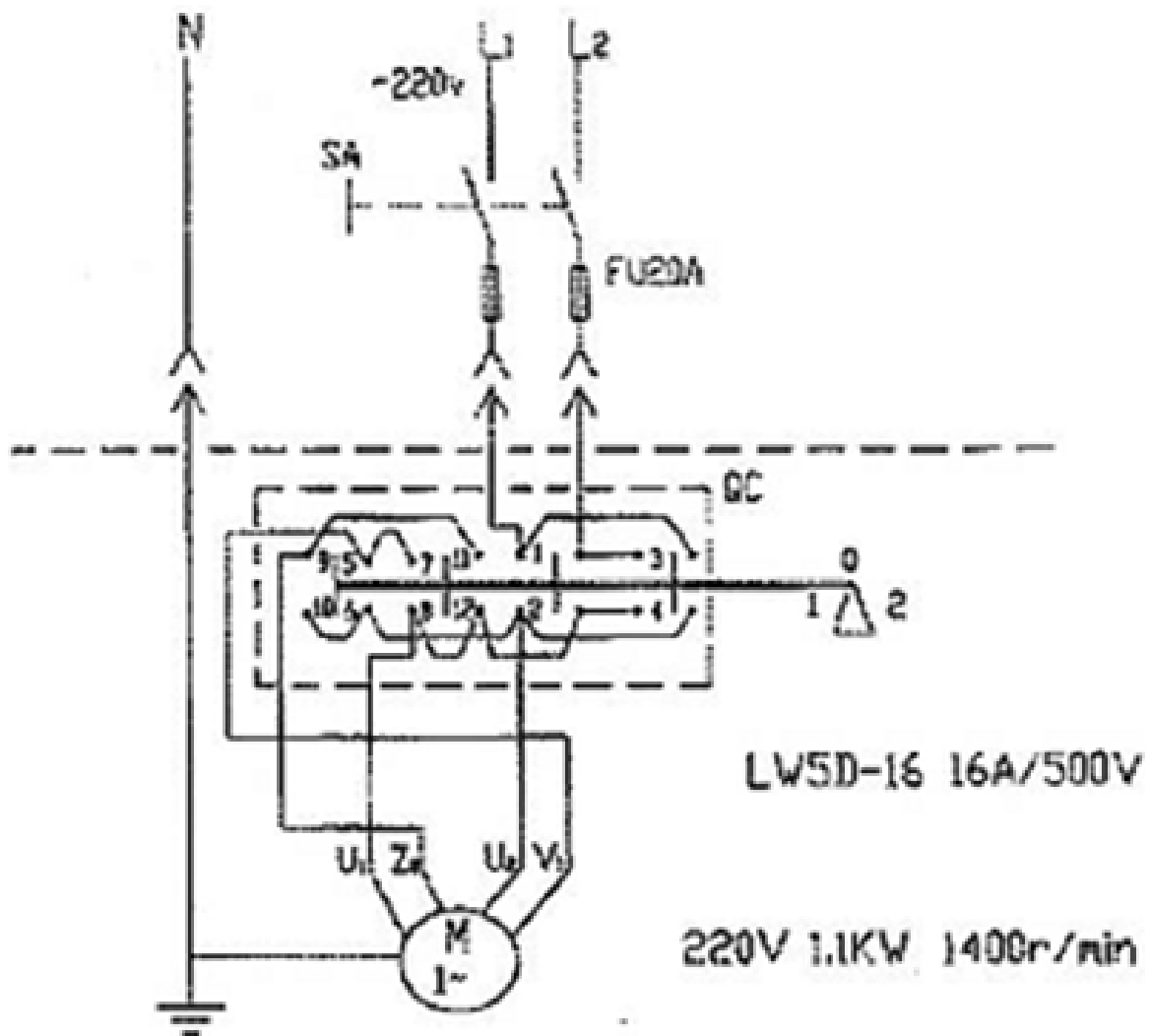
ПРИЛОЖЕНИЕ
Пневматическая схема M32



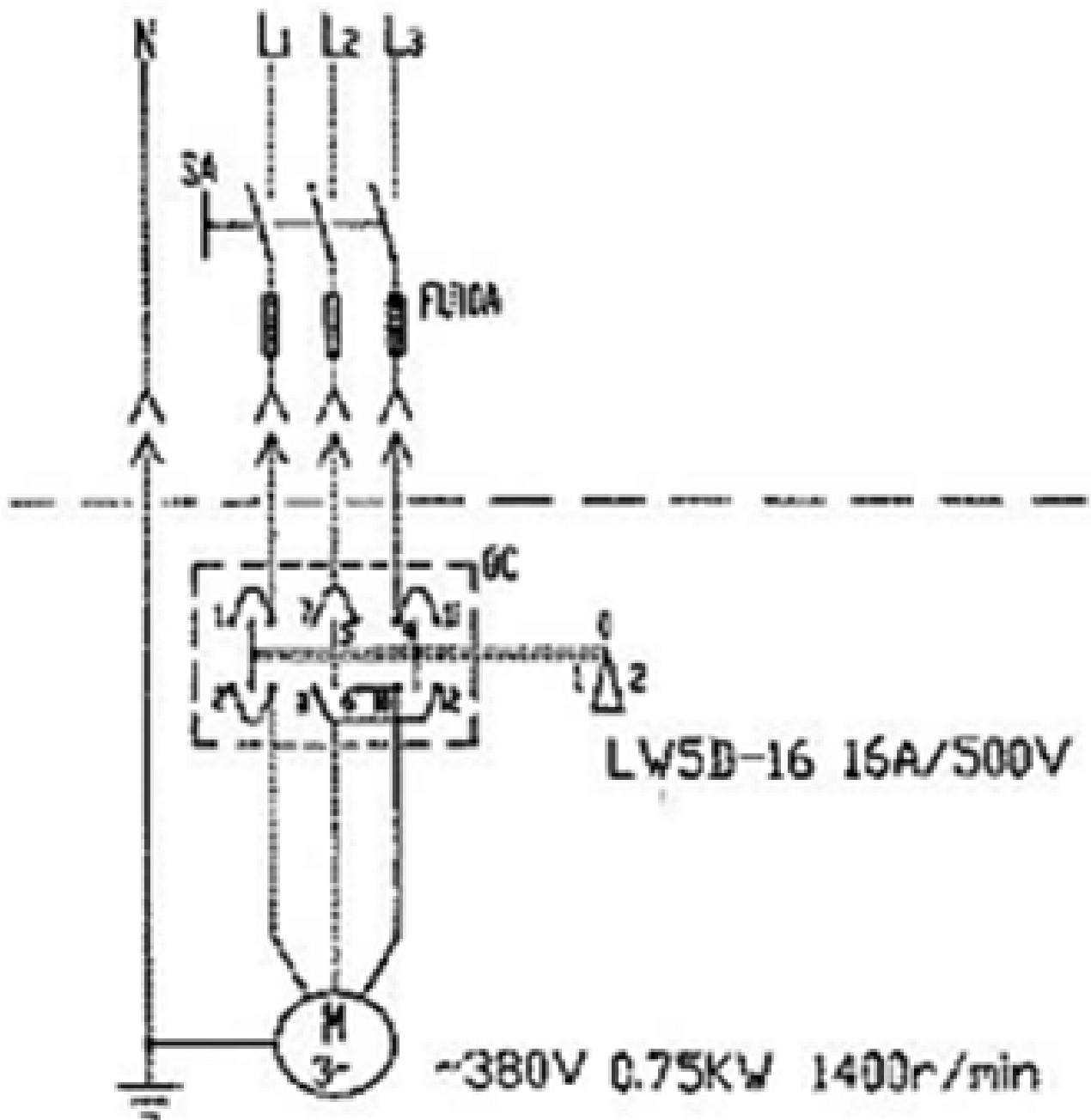
Пневматическая схема M52 / M72



Монтажная схема 220V



Монтажная схема 380V



ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Адрес дистрибьютора:

Компания (номер клиента)

Контактное лицо

Улица:

город и индекс:

Tel. & Fax:

e-Mail:

адрес клиента:

Компания (номер клиента)

Контактное лицо:

улица:

город и индекс:

Tel. & Fax:

e-Mail:

производитель и
модель станда

серийный
номер

год производства

шифр документа

описание сообщения:

Описание требуемых запасных частей:

запасная часть

номер артикула

количество

Важные примечания:

Ущерб, причиненный в результате неправильного обращения, отсутствия технического обслуживания или механических повреждений, не подпадают под условия гарантии. Для оборудования, установленного не уполномоченным компанией ATH специалистом, гарантия ограничивается предоставлением необходимых запасных частей.

Повреждения во время транспортировки

- Очевидный дефект (отметка об обнаруженном дефекте на сообщении о доставке, копия сообщения о доставке, фотографии дефекта повреждения должны быть немедленно отправлены ATH-Heinl)
- Скрытый дефект (отчет о дефектах в результате транспортировки, обнаруженные после распаковывания товара, должен быть отослан ATH-Heinl в течение 24 часов)

место и дата

подпись и печать

Гарантийные обязательства

- 5 лет на корпус стенда
- в контексте обычных обстоятельств / использования в рамках предназначения оборудования гарантия на блоки питания, гидравлический цилиндр и все другие детали, подверженные износу, такие как поворотные пластины, резиновые накладки, тросы, цепи, клапаны, переключатели и так далее ограничена до одного года
- ATH-Heinl в течение гарантийного срока производит замену или ремонт присланных деталей только после собственной проверки

Гарантия не распространяется на ...

- Дефекты, вызванные нормальным износом, неправильной эксплуатацией, во время транспортирования, в результате неправильной установки, или отсутствия необходимого напряжения.
- Повреждения, вызванные халатностью или несоблюдением инструкций данного руководства пользователя и / или других приложенных к оборудованию инструкций.
- Нормальный износ отдельных частей, которые требуют техобслуживания для поддержания продукта в безопасном рабочем состоянии.
- Каждый компонент, поврежденный во время транспортировки.
- Другие компоненты, с которыми обращались, как с обычными деталями, подверженными износу, хотя об этом явно не было заявлено.
- Повреждения в результате воздействия воды н-р, дождя, избыточной влажности, агрессивной среды или других загрязняющих веществ.
- Пятна, не влияющие на функционирование оборудования

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ на оборудование, в случае, когда в адрес ATH-HEINL не была отправлена ГАРАНТИЙНАЯ РЕКЛАМАЦИЯ.

Обратите внимание на то, что любые повреждения и неисправности, появившиеся в результате непроведения работ по техническому обслуживанию и наладке оборудования (в соответствии с инструкциями данного руководства пользователя), неисправным электрическим соединениям (вращающееся полк, номинальное напряжение, предохранители) или не надлежащего использования (работа с перегрузками, установка вне помещения, любые технические изменения в конструкции стенда) исключают гарантию!

- производитель и тип используемых анкерных болтов: _____

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Kauerhofer Str. 2
D-92237 Sulzbach-Rosenberg
GERMANY

Tel: +49 (0)9661 87764 00

Fax: +49 (0)9661 87764 01

info@ath-heinl.de

www.ath-heinl.de



Mitglied im Bundesverband der Hersteller und Importeure von Automobil-Service Ausrüstungen e.V.
Member of Bundesverband ASA (Association of producer and importers of automobile-service equipment)
Membre de la Bundesverband ASA (Fédération allemande des producteurs et importateurs d' équipement pour garage automobile)



www.ath-heinl.de